

Nakamichi OMS-7E/OMS-5E OMS-7/OMS-5

Compact Disc Player

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'Emploi

Nakamichi is producing Hi-Fi equipment for 52 countries of the world.

Many countries have safety regulations, to which Nakamichi has to comply during production.

The additional mentioning of "E" on your model means that this product has been produced according to the requirements of EEC Recommendation 82/499, as well as in compliance to the European safety standards.

Within Europe, Nakamichi only offers guarantee for those products which have been specially produced for the European market.

**Notice to Purchasers of the Model
OMS-7/OMS-5:**

Reference in the illustrations and the text is made to "OMS-7E/OMS-5E," but operation and functions are completely identical to your model.

Nakamichi produziert HiFi-Geräte für 52 Länder der Erde.

Viele Länder haben Sicherheitsvorschriften, denen Nakamichi bei der Produktion Rechnung trägt.

Die Zusatzbezeichnung "E" auf Ihrem Gerät sagt aus, daß dieses Produkt entsprechend den Richtlinien 82/499 der Europäischen Gemeinschaft und den Europäischen Sicherheitsstandards hergestellt wurde.

Nakamichi übernimmt innerhalb Europas Garantieleistungen nur für solche Geräte, die speziell für Europa gefertigt wurden.

**Hinweis für Käufer des Modells
OMS-7/OMS-5:**

In Illustrationen und Text dieser Bedienungsanleitung wird die Bezeichnung "OMS-7E/OMS-5E" verwendet, aber Bedienung und Funktionen Ihres Geräts sind genau identisch.

Nakamichi produit des équipements Haute-Fidélité pour 52 pays dans le monde.

De nombreux pays possèdent des règles de sécurité que Nakamichi doit respecter dans sa production.

La mention "E" sur votre appareil signifie que ce produit a été conçu en accord avec les règlements de sécurité européens et les exigences de la Recommandation CEE 82/499.

A l'intérieur de l'Europe, Nakamichi n'apporte sa garantie qu'aux appareils spécialement produits pour ce marché.

**Note pour l'acheteur du modèle
OMS-7/OMS-5:**

Les illustrations et le texte sont faits sous la désignation "OMS-7E/OMS-5E" dans ce mode d'emploi, mais l'opération et le fonctionnement sont complètement identiques à votre modèle.

Congratulations! You have chosen a truly outstanding product. The Nakamichi OMS-7E/OMS-5E is a compact disc player with high-performance digital and analog sections, bringing out the full sonic potential of compact discs.

The digital filter employs 4-time oversampling, completely eliminating sound deterioration common at this point. This approach also contributes to circuit simplification. Many advanced play functions let the user enjoy the convenience that is another advantage of the compact disc format. Please take the time to read this manual in its entirety to fully acquaint yourself with the various features of this unit. Thank you.

Nakamichi Corporation.

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des Nakamichi OMS-7E/OMS-5E. Dieser Compact-Disc-Spieler verfügt über digitale und analoge Schaltkreise von höchster Qualität, um das volle Potential der CD auszuschöpfen. Das Digitalfilter arbeitet mit vierfachem Oversampling, wodurch die in diesem Stadium häufige Klangbeeinträchtigung vermieden wird und außerdem ein vereinfachter Schaltungsaufbau möglich ist. Vielfältige Wiedergabefunktionen nützen alle Möglichkeiten der Compact Disc auch in Hinsicht auf den Bedienungskomfort.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch, um sich mit den vielfältigen Besonderheiten dieses Geräts gründlich vertraut zu machen. Vielen Dank.

Nakamichi Corporation.

Félicitations!

Vous avez choisi un appareil d'une rare qualité. Le Nakamichi OMS-7E/OMS-5E est un lecteur de disque compact avec des fonctions analogiques et digitales de haute performance, permettant de développer le potentiel sonore total des disques compacts. Le filtre digital est composé d'un quadruple suréchantillonnage éliminant complètement toute détérioration du son, habituelle à ce niveau. Cela a contribué à rendre également les circuits plus simples. De nombreuses fonctions d'une haute technologie permettent à l'utilisateur de profiter pleinement de manipulations faciles, ce qui est l'autre avantage, propre au format du disque compact. Prenez le temps de lire ce manuel intégralement afin de vous familiariser avec les différentes caractéristiques de cet appareil. Merci.

Nakamichi Corporation.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK. DOWNOTOPEN!

CAUTION

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions, in the literature accompanying the appliance.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

WARNING

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

WARNUNG

UM FEUER UND STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERMEIDEN, DIESES GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN

AVERTISSEMENT

POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE COURT-CIRCUIT, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

Please record the Model Designation and Serial Number in the space provided below and retain these numbers.

Model Number and Serial Number are located on the rear panel of the unit.

Model Number: OMS-7E/OMS-5E
OMS-7/OMS-5

Serial Number: _____

Bitte tragen Sie die Serien-Nummer Ihres Gerätes unten ein, da diese später vielleicht benötigt wird.

Modell-Nummer: OMS-7E/OMS-5E
OMS-7/OMS-5

Serien-Nummer: _____

Veuillez noter en marge ci-dessous les Numéros de Modèle et de Série. Les deux numéros sont situés sur le tableau arrière de l'unité.

Numéro de Modèle: OMS-7E/OMS-5E
OMS-7/OMS-5

Numéro de Série: _____

CONTENTS

Safety instructions.....	3
Precautions.....	4
Concerning Compact Discs.....	5
Controls and Features.....	6
Connections.....	9
Playback.....	9
Program Search Operation.....	11
Memory Play (OMS-7E).....	15
Convenient Features.....	18
Using the Remote Control Unit (OMS-7E).....	19
Troubleshooting.....	20
Specifications.....	21

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitsvorschriften.....	3
Vorsichtsmaßregeln.....	4
Über Compact Discs.....	5
Gerätsbeschreibung.....	6
Anschlüsse.....	9
Wiedergabe.....	9
Suchlauf-Funktionen.....	11
Programmierte Wiedergabe (OMS-7E).....	15
Weitere nützliche Funktionen.....	18
Benutzung der Fernbedienung (OMS-7E).....	19
Störungshilfe.....	20
Technische Daten.....	21

SOMMAIRE

Mesures de sécurité.....	3
Précautions.....	4
Remarques sur les disques compacts.....	5
Commandes et organes.....	6
Branchements.....	9
Lecture.....	9
Recherche d'un passage.....	11
Programmation de lecture (OMS-7E).....	15
Caractéristiques particulières.....	18
Utilisation de la télécommande (OMS-7E).....	19
Défauts et remèdes.....	20
Caractéristiques techniques.....	21

Safety Instructions

Sicherheitsvorschriften

Mesures de sécurité

The following safety instructions have been included in compliance with safety standard regulations. Please read them carefully.

1. Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. Heed Warnings — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered.
4. Follow Instructions — All operating and use instructions should be followed.
5. Water and Moisture — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. Carts and Stands — The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
7. Wall or Ceiling Mounting — The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. Ventilation — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings; or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. Heat — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) which produce heat.
10. Power Sources — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. Grounding or Polarization — Precautions should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.
12. Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorschriften, die gemäß bestehenden Richtlinien zusammengestellt wurden, genau durch!

1. Anleitung lesen — Alle Sicherheitsvorschriften und Bedienungshinweise vor Gebrauch des Geräts sorgfältig durchlesen.
2. Anleitung aufbewahren — Die Bedienungsanleitung mit den Sicherheitsvorschriften sorgfältig aufbewahren.
3. Warnungen beachten — Alle Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung sollten genau beachtet werden.
4. Hinweise befolgen — Alle Bedienungshinweise sollten genau befolgt werden.
5. Wasser und Feuchtigkeit — Das Gerät auf keinen Fall in der Nähe von Wasser benutzen z.B. bei einer Badewanne, Waschbecken, Waschmaschine, in einem feuchten Kellerraum, in der Nähe eines Schwimmbeckens, etc.
6. Wagen und Untersatz — Das Gerät sollte nur auf einem vom Hersteller empfohlenen Untersatz oder Wagen betrieben werden.
7. Wand- oder Deckenbefestigung — Das Gerät sollte nur nach Maßgabe des Herstellers für Wand- oder Deckenbefestigung verwendet werden.
8. Lüftung — Beim Aufstellen darauf achten, daß die Lüftung des Geräts nicht beeinträchtigt wird. Z.B. sollte das Gerät nicht auf einem Bett, Sofa, Teppich oder ähnlicher weicher Unterlage, welche die Lüftungsschlitze am Boden blockieren kann, betrieben werden und nicht in ein geschlossenes Bücherregal, Kabinett o.ä. eingebaut werden.
9. Wärme — Das Gerät sollte von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (auch wärmeabgebenden Verstärkern) entfernt aufgestellt werden.
10. Stromversorgung — Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung wie auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung angegeben angeschlossen werden.
11. Erdanschluß — Es ist darauf zu achten, daß die Erdungs- und Polarisationsmöglichkeit des Geräts nicht beeinträchtigt wird.
12. Netzkabel — Das Netzkabel soll so plaziert werden, daß keine Gefahr der Beschädigung (durch Trittbelastung oder Möbel) besteht. Besondere Vorsicht ist an den Steckern, Verteilern und an der Anschlußstelle am Gerät geboten.

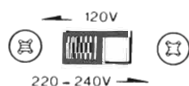
Les mesures de sécurité suivantes ont été incluses dans ce manuel conformément aux règles de sécurité du type. Prière de les lire avec attention.

1. Lecture des instructions - Toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être lues avant de faire fonctionner l'appareil.
2. Conservation des instructions - Les instructions de sécurité et de fonctionnement doivent être conservées afin d'être utilisées en tant que référence dans le futur.
3. Observation des avertissements - Tous les avertissements indiqués sur l'appareil et dans les instructions de fonctionnement doivent être observés.
4. Conformité aux instructions - Toutes les instructions de fonctionnement et d'utilisation doivent être suivies.
5. Eau et humidité - Ne pas installer l'appareil près d'une source d'humidité - par exemple, près d'une baignoire, d'une cuvette, d'un évier, d'un bac à lessive, dans un sous-sol humide, près d'une piscine, etc.
6. Socles et supports - L'appareil ne doit être utilisé qu'avec un socle ou support qui est recommandé par le fabricant.
7. Installation au mur ou au plafond - L'appareil ne doit être installé à un mur et au plafond que de la manière recommandée par le fabricant.
8. Aération - L'appareil doit être placé de façon telle que son emplacement ou sa position permette une aération correcte. Par exemple, l'appareil ne doit pas être placé sur un lit, un sofa, une moquette ou toute autre surface similaire qui puisse obstruer les orifices prévus pour l'aération; ou placé dans un endroit encastré, tel que sur une étagère ou dans un cabinet qui puisse gêner la circulation d'air par les orifices prévus pour l'aération.
9. Chaleur - L'appareil doit être placé loin des sources de chaleur, telles que radiateurs, registres de chaleur, fourneaux, et autres appareils (y compris les amplificateurs) qui dégagent de la chaleur.
10. Sources d'énergie - L'appareil ne doit être branché que sur une source d'énergie du type décrit dans les instructions de fonctionnement ou du type indiqué sur l'appareil lui-même.
11. Mise à la terre ou polarisation - Des précautions doivent être prises afin que la mise à la terre ou la polarisation de l'appareil soit efficace.
12. Protection du câble d'alimentation - Les câbles d'alimentation doivent être placés de façon à ce qu'on ne marche pas dessus ou que des objets ne soient pas déposés sur ou contre eux, en faisant particulièrement attention aux points de raccord du câble d'alimentation aux prises, aux fiches et à l'appareil.

13. Cleaning — The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. Nonuse Periods — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
15. Object and Liquid Entry — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
16. Damage Requiring Service — The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
- The power-supply cord or the plug has been damaged; or,
 - Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or,
 - The appliance has been exposed to rain; or,
 - The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or,
 - The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
17. Servicing — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instruction. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
13. Reinigung—Das Gerät soll nur nach Angaben des Herstellers gereinigt werden.
14. Nichtbenutzung—Bei längerer Nichtbenutzung sollte der Netzstecker des Geräts aus der Steckdose gezogen werden.
15. Fremdkörper und Flüssigkeiten—Es ist darauf zu achten, daß keine Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
16. Beschädigungen—Das Gerät sollte von qualifiziertem Service-Personal repariert werden, wenn-
- das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurden.
 - Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind.
 - das Gerät Regen ausgesetzt war.
 - das Gerät nicht normal funktioniert oder auffallende Abweichungen im Verhalten festgestellt werden.
 - das Gerät durch Herunterfallen o.ä. beschädigt wurde.
17. Service—Außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Handgriffen sollten keinerlei Service-Arbeiten vom Benutzer vorgenommen werden. Sämtliche Wartung und Reparaturen nur von qualifiziertem Service-Personal durchführen lassen.
13. Nettoyage - L'appareil doit être nettoyé conformément aux recommandations du fabricant.
14. Périodes de non-utilisation - Le câble d'alimentation de l'appareil doit être débranché de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
15. Insertion d'objet ou de liquide - Le plus grand soin doit être apporté afin que des objets ne tombent pas ou que du liquide ne soit pas versé dans l'appareil par les orifices.
16. Dommages qui exigent un recours au service d'entretien - L'appareil doit être réparé par un spécialiste qualifié lorsque:
- Le câble d'alimentation ou la prise a été endommagé; ou
 - Des objets sont tombés, ou du liquide a été renversé dans l'appareil; ou
 - L'appareil a été exposé à la pluie; ou
 - L'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou un changement notable apparaît dans la performance, ou
 - On a laissé tomber l'appareil ou l'intérieur a été endommagé.
17. Entretien - L'utilisateur doit se contenter de réparer l'appareil à la mesure décrite dans les instructions de fonctionnement. Toute autre réparation doit être confiée à un spécialiste qualifié.

Precautions Vorsichtsmaßregeln Précautions

- To avoid picking up hum, this unit should be placed as far away from other electrical devices as possible.
 - Sudden changes in the surrounding temperature of this unit can cause moisture to condense on the internal optical lens (water droplets form on the lens), making disc playback impossible. Moisture condensation can be removed by turning on the power of the unit, and allowing it to warm up between 30 minutes - 1 hour.
 - Caring for the exterior panels of this unit should be limited to wiping with a soft dry cloth. Avoid using thinners or alcohol-based cleaners.
 - Voltage Selector**
AC voltage is factory set for the country in which you purchased your compact disc player. The voltage selector permits re-setting of mains voltage in case the unit is to be used in a different country.
Note:
Safety regulations in certain countries prohibit inclusion of a voltage selector. This feature, therefore, may be absent from your unit.
- Um Brummeinstreuungen zu vermeiden, sollte dieses Gerät so weit wie möglich von anderen elektrischen Geräten entfernt aufgestellt werden.
 - Bei plötzlicher drastischer Änderung der Umgebungstemperatur kann sich auf der optischen Linse im Innern des Geräts ein Feuchtigkeitsniederschlag in Form von winzigen Wassertropfchen bilden, wodurch die Wiedergabe blockiert wird. Lassen Sie in einem solchen Fall das Gerät für 30 Minuten bis 1 Stunde eingeschaltet, bis der Niederschlag verschwindet.
 - Die Frontplatte und anderen Oberflächen des Geräts sollten zur Reinigung nur mit einem weichen Tuch trocken abgerieben werden. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- oder Scheuermittel, Alkohol u. dgl.
 - Spannungswähler**
Das Gerät wurde werkseitig auf die im Verkaufsland verwendete Netzspannung eingestellt. Bei Benutzung in einem anderen Land ist die Spannung eventuell umzustellen.
Bitte beachten Sie:
Sicherheitsbestimmungen mancher Länder verbieten den Einbau eines Spannungswählers. Es könnte also sein, daß diese Einrichtung bei Ihrem Gerät fehlt.
- Afin d'éviter tout ronflement, cet appareil devrait être placé aussi loin que possible des autres appareil électriques.
 - Des changements brutaux de température ambiante peuvent provoquer de l'humidité se condensant sur les lentilles optiques internes (des gouttes d'eau se constituent sur la lentille), rendant la lecture du disque impossible. La condensation de l'humidité peut être supprimée en mettant l'appareil sous tension, et en le laissant se chauffer pendant 30 à 60 minutes.
 - Le nettoyage des panneaux extérieurs de cet appareil doit être limité à l'essuyage avec un morceau de tissu doux et sec. Eviter d'utiliser des diluants ou des agents de nettoyage à base d'alcool.
 - Sélecteur de tension**
La tension CA fait l'objet d'un réglage en usine pour le pays de destination de votre lecteur de disque compact. Le sélecteur de tension permet de régler la tension d'alimentation de l'appareil en fonction de la tension du secteur dans le cas où l'appareil est utilisé dans un pays différent.
Note:
Les règlements de sécurité dans certains pays interdisent la présence sur ce type d'appareil d'un sélecteur de tension. Celui-ci peut donc ne pas figurer sur votre appareil.



Removing the Transport Screws

Before connecting this unit to other devices, be sure to remove the transport fastening screw from the bottom panel of this unit. Store this screw carefully in a safe place and be sure to fasten it in its original position when the unit is to be transported again.

1. Remove the red screw and washer from the bottom panel of the unit.
2. Turn the two gold-colored screws counter-clockwise, to loosen them as much as possible. (It is not possible to remove these screws.)

Entfernen der Transportschrauben

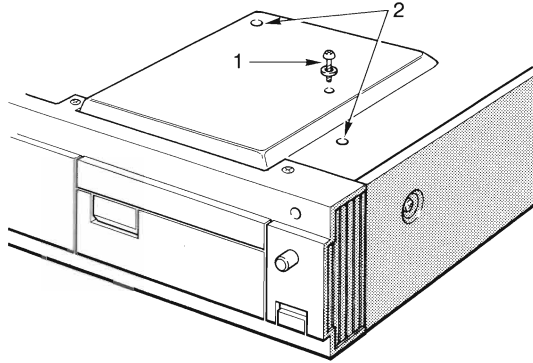
Bevor das Gerät angeschlossen wird, muß unbedingt die Transportsicherungsschraube auf der Geräteunterseite entfernt werden. Bewahren sie die Schraube gut auf, und bringen Sie sie bei erneutem Transport wieder in der ursprünglichen Position an.

1. Entfernen Sie die rote Schraube und Unterlegscheibe auf der Geräteunterseite.
2. Drehen Sie die beiden goldfarbenen Schrauben im Gegenuhrzeigersinn, bis sie ganz gelöst sind. (Diese Schrauben können nicht entfernt werden.)

Démontage des vis de transport

Avant de connecter cet appareil à tout autre, ne pas oublier de retirer du dessous de l'appareil les vis d'immobilisation prévues pour le transport. Conserver ces vis précieusement à l'abri et vérifier qu'elles soient vissées comme dans leurs positions d'origine, lorsque cet appareil doit à nouveau être transporté.

1. Retirer la vis rouge et la rondelle du dessous de l'appareil.
2. Tourner les deux vis d'or vers la gauche pour les desserrer autant que possible. (Il n'est pas possible de les ôter.)

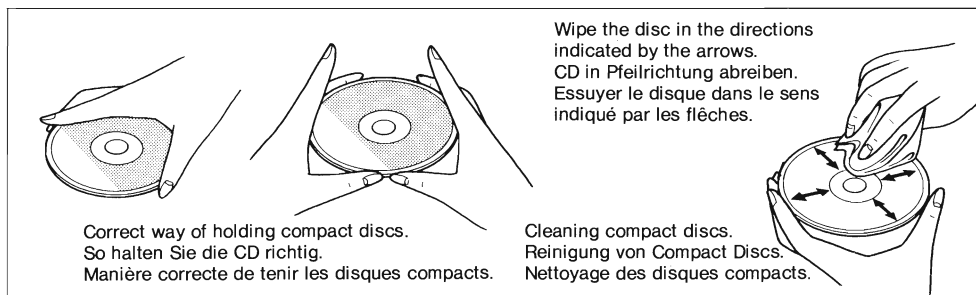


Concerning Compact Discs Über Compact Discs Remarques sur les disques compacts

1. Compact discs should be handled carefully. Hold the compact discs by the outer rim, so as not to touch the disc surface. Also, do not attach stickers or paper labels etc. to the disc.
2. Fingerprints, dust, dirt, scratches etc. on the surface of the disc will cause noise and drop-outs. Wipe all dirt and grime from the surface of the disc with a soft cloth before playing it. However, usage of benzine, chemical cleaners, chemical solvents, record cleaners, and other similar products can cause irreparable damage to your compact discs, and should therefore be completely avoided.
3. Do not store compact discs in locations which are subject to direct sunlight, high humidity, dust or thermal radiation from heating appliances. Always replace compact discs in their supplied cases for storage.

1. Behandeln Sie Compact Discs vorsichtig. Halten Sie CDs immer nur am äußeren Rand, um die Plattenoberfläche nicht zu berühren. Kleben Sie keine Etiketten, Aufkleber oder ähnliches auf die CD.
2. Fingerabdrücke, Verschmutzungen, Kratzer usw. auf der Plattenoberfläche können Störgeräusche oder Drop-outs (Aussetzer) verursachen. Wischen Sie evtl. vorhandene Verunreinigungen mit einem weichen Tuch ab, bevor Sie die CD einlegen. Verwenden Sie aber auf keinen Fall Reinigungsbenzin, chemische Reinigungs- oder Lösungsmittel, Schallplattenreiniger o.ä., da hierdurch die CD bleibend beschädigt werden kann.
3. Bewahren Sie Ihre Compact Discs so auf, daß sie vor direkter Sonnenbestrahlung, hoher Luftfeuchtigkeit, Staubentwicklung und direkter Warmluft von Heizkörpern usw. geschützt sind. Bewahren Sie CDs immer in den mitgelieferten Plastikgehäusen auf.

1. Les disques compacts doivent être manipulés avec précaution. Les saisir par le pourtour, afin de ne pas toucher la surface du disque. Ne pas apposer également d'autocollants ou d'étiquettes etc. sur le disque.
2. Les empreintes digitales, la poussière, la saleté et les rayures etc., à la surface du disque, seront la cause de bruits de fond et de grésillements. Oter toutes les saletés et la poussière de la surface du disque au moyen d'un tissu doux, avant de l'écouter. Néanmoins, l'utilisation de benzine, d'agents de nettoyage ou de solvants chimiques, de produits de nettoyage pour disques microsillon et autres, peut causer des dommages irréparables à vos disques compacts, et doit, par conséquent, être complètement proscrite.
3. Ne pas placer les disques compacts en des lieux exposés directement à la lumière du soleil, à une humidité importante, à la poussière ou aux radiations thermiques provenant d'appareils de chauffage. Toujours remettre les disques compacts dans leur boîtier pour les conserver.



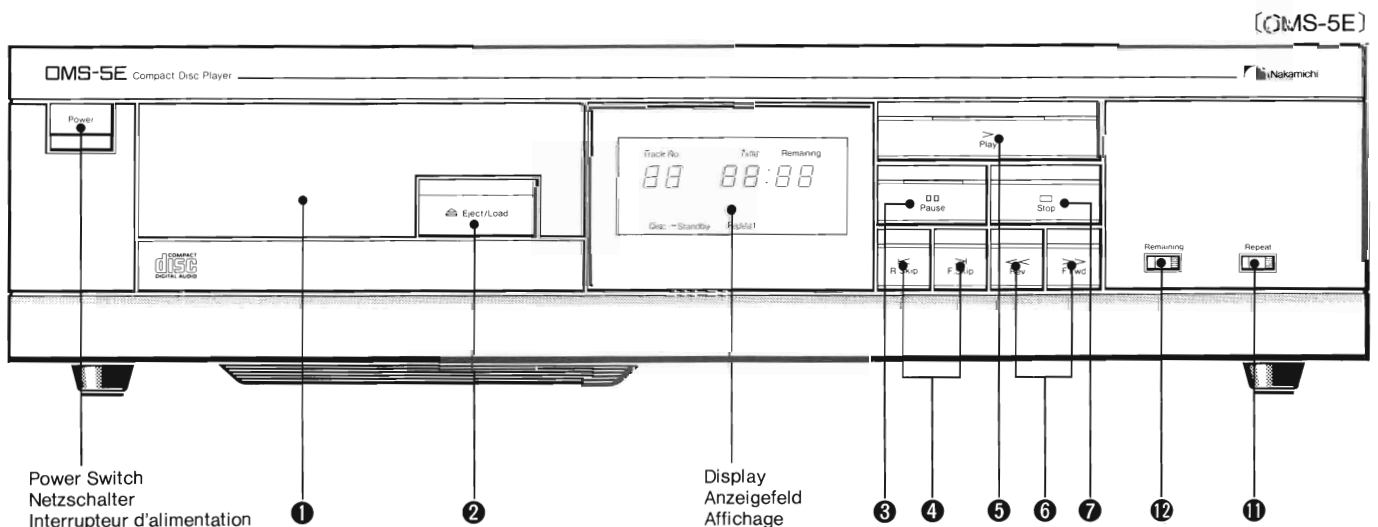
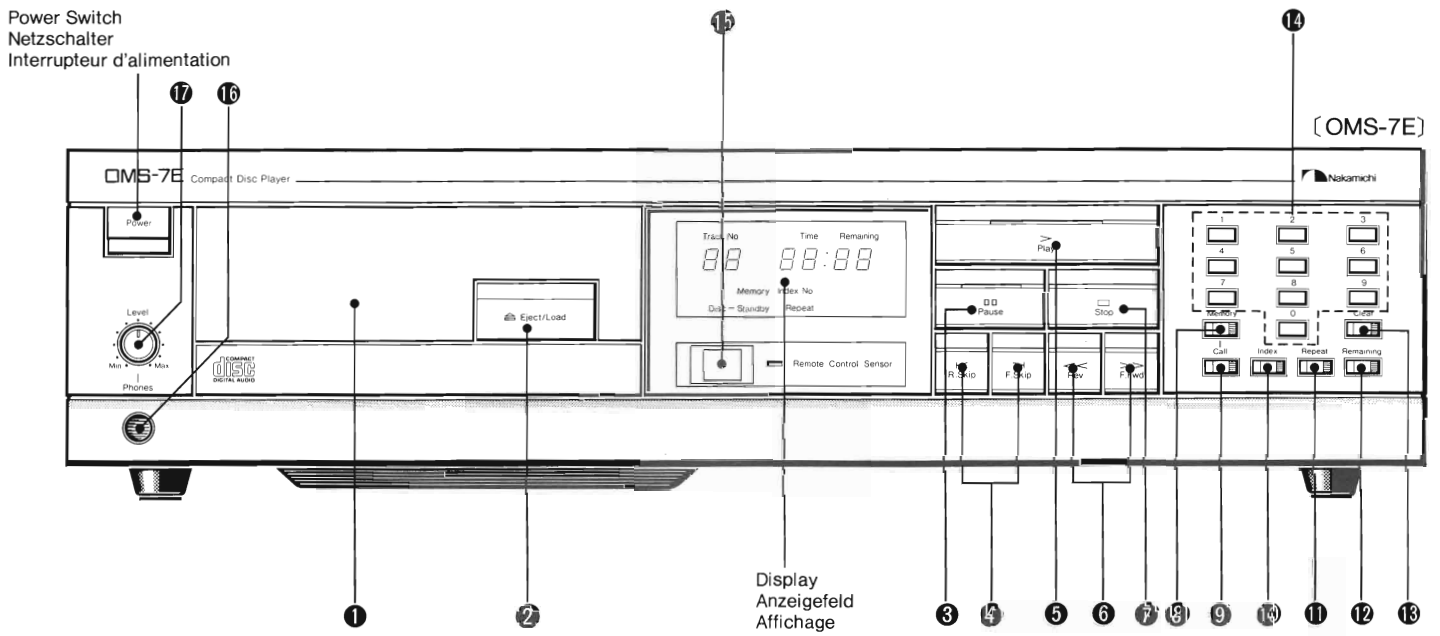
Correct way of holding compact discs.
So halten Sie die CD richtig.
Manière correcte de tenir les disques compacts.

Cleaning compact discs.
Reinigung von Compact Discs.
Nettoyage des disques compacts.

Controls and Features

Gerätsbeschreibung

Commandes et organes



1. Disc Tray

Set the compact disc onto the disc tray with the label facing upwards.

2. Eject/Load Button

Press this button to slide open the disc tray when inserting or removing compact discs.

3. Pause Button

Use this button to temporarily interrupt disc playback. The indicator of the button will light up during the pause mode.

4. Forward Skip (F. Skip), Reverse Skip (R. Skip) Buttons

Press the F. Skip (>|) button to skip the track presently being played and to move the pickup to a later track. Press the R. Skip (<|) button to return to the beginning of the track presently being played or to a previous track.

1. Disc-Schublade

Die Compact Disc wird mit dem Etikett nach oben in diese Schublade eingelegt.

2. Eject/Load-Taste

Durch Druck auf diese Taste öffnet sich die Disc-Schublade zum Einlegen oder Entnehmen der CD.

3. Pausetaste

Mit dieser Taste kann die Wiedergabe kurzzeitig unterbrochen werden. Im Pausenzustand leuchtet der Anzeiger der Taste auf.

4. Vorwärts-Skip/Rückwärts-Skip-Tasten (F.Skip/R.Skip)

Durch Druck auf die Vorwärts-Skip-Taste (>|) kann das gegenwärtige Musikstück übersprungen und der Laserabtaster zum Beginn eines späteren Musikstücks bewegt werden. Durch Druck auf die Rückwärts-Skip-

1. Tiroir à disque

Placer le disque compact dans le tiroir prévu à cet effet, l'étiquette vers le haut.

2. Touche d'éjection/chargement

Appuyer sur cette touche pour actionner l'ouverture du tiroir à disque afin d'y placer ou y retirer un disque compact.

3. Touche de pause

Utiliser cette touche pour interrompre momentanément la lecture du disque. Le voyant de la touche s'allumera pendant le mode de pause.

4. Touches de saut avant (F. Skip) et de saut arrière (R. Skip)

Appuyer sur la touche de saut avant (>|) pour passer de la sélection actuellement écoutée à la sélection suivante. Appuyer sur la touche de

(Refer to page 11.)

5. Play Button

Press this button to start disc playback. The indicator of the button will light up during the playback mode.

6. Fast Forward (F. Fwd) and Reverse (Rev) Buttons

Use these buttons to move the laser pickup forward or reverse of the present playback point on the disc. Using these buttons during the playback mode permits cueing. (Refer to page 11.)

7. Stop Button

Pressing this button stops disc playback and returns the laser pickup to the beginning of the disc.

8. Memory Button (OMS-7E)

Use this button to memorize track numbers or index numbers as well as for memory play operation. (Refer to page 15.)

9. Call Button (OMS-7E)

Use this button to check the memory contents. (Refer to page 16.)

10. Index Button (OMS-7E)

Use this button for index search operation on discs with index coding. (Refer to page 14.)

11. Repeat Button

Use this button for repeat playback of the entire disc. (Refer to page 18.)

12. Remaining Button

Use this button to check the number of tracks and playback time remaining on the disc. (Refer to page 18.)

13. Clear Button (OMS-7E)

Use this button to clear the memory contents entered with the 10 numerical keys.

14. Numerical Keys (OMS-7E)

Use these keys to designate a track number or index number.

15. Remote Control Sensor (reception window) (OMS-7E)

This window receives the signals from the supplied remote control unit. The indicator will light up when the remote control unit is being used.

16. Phones Jack (OMS-7E)

Connect a pair of stereo headphones to this jack for private listening enjoyment. The impedance of the headphones should be between 8—150 ohms.

17. Output Volume Control (OMS-7E)

This control adjusts the output level of the Phones jack.

Taste (⏪) kann zum Beginn des gegenwärtigen Musikstücks oder eines früheren Musikstücks zurückgegangen werden. (→S. 11)

5. Wiedergabetaste (Play)

Durch Druck auf diese Taste wird die Wiedergabe gestartet. Im Wiedergabezustand leuchtet der Anzeiger der Taste auf.

6. Tasten für schnellen Suchlauf vorwärts/rückwärts (F. Fwd/Rev)

Mit Hilfe dieser Tasten kann der Laserabtaster vom gegenwärtigen Punkt aus schnell vor- oder zurückbewegt werden. Wenn die Tasten im Wiedergabezustand gedrückt werden, ist Cueing möglich. (→S.11)

7. Stopptaste

Durch Druck auf diese Taste wird die Wiedergabe gestoppt und der Laserabtaster kehrt zum Anfang der Compact Disc zurück.

8. Memory-Taste (OMS-7E)

Mit Hilfe dieser Taste können Musikstück-Nummern und Index-Nummern für die programmierte Wiedergabe gespeichert werden. (→S. 15)

9. Call-Taste (OMS-7E)

Mit Hilfe dieser Taste kann der Inhalt des Programmspeichers zur Überprüfung abgerufen werden. (→S.16)

10. Index-Taste (OMS-7E)

Diese Taste dient für die Index-Suchlauf-Funktion mit Compact Discs, auf denen Index-Kodierungen vorhanden sind. (→S. 14)

11. Repeat-Taste

Durch Druck auf diese Taste wird die Repeat-Funktion zur Wiederholung der ganzen Compact Disc aktiviert. (→S.18)

12. Restzeit-Taste (Remaining)

Mit Hilfe dieser Taste kann die Anzahl der noch verbleibenden Musikstücke und die Restspielzeit der Compact Disc abgerufen werden. (→S.18)

13. Clear-Taste (OMS-7E)

Durch Druck auf diese Taste kann der mit den Zifferntasten eingegebene Inhalt des Programmspeichers gelöscht werden.

14. Zifferntasten (OMS-7E)

Mit Hilfe dieser 10 Tasten können Musikstück-Nummern oder Index-Nummern direkt eingegeben werden.

15. Fernbedienungs-Sensor (Empfangsfeld) (OMS-7E)

Hier werden die von der Fernbedienung ausgesandten Signale empfangen. Bei Benutzung der Fernbedienung leuchtet der Anzeiger auf.

16. Kopfhörerbuchse (Phones) (OMS-7E)

Anschlußmöglichkeit für einen Stereokopfhörer. Die Impedanz des Kopfhörers sollte 8 - 150 Ohm betragen.

17. Pegelregler (Level) (OMS-7E)

Dieser Regler dient zur Einstellung der Kopfhörerlautstärke.

saut arrière (⏪) pour retourner au début de la piste de la sélection actuellement écoutée ou d'une sélection précédente. (voir page 11.)

5. Touche de lecture

Appuyer sur cette touche pour commencer la lecture du disque. Le voyant de la touche s'allumera pendant le mode de lecture.

6. Touches d'avance rapide (F. Fwd) et de retour (Rev)

Utiliser ces touches pour déplacer le capteur laser en avant ou en arrière de la lecture du passage actuel sur le disque. L'utilisation de ces touches en mode de lecture permet d'entendre les signaux. (voir page 11.)

7. Touche d'arrêt

En appuyant sur cette touche, la lecture du disque s'interrompt et le capteur laser revient au début du disque.

8. Touche de mémoire (OMS-7E)

Utiliser cette touche pour mémoriser les numéros de piste ou les numéros d'index, ainsi que mémoriser les programmations de lecture. (voir page 15.)

9. Touche d'appel (OMS-7E)

Utiliser cette touche pour vérifier le contenu de la mémoire. (voir page 16.)

10. Touche d'indexation (OMS-7E)

Utiliser cette touche pour la recherche de l'index sur les disques ayant été enregistrés avec une indexation. (voir page 14.)

11. Touche de répétition

Utiliser cette touche pour répéter intégralement la lecture du disque. (voir page 18.)

12. Touche de temps restant

Utiliser cette touche pour vérifier le nombre de pistes et le temps de lecture restant sur le disque. (voir page 18.)

13. Touche d'annulation (OMS-7E)

Utiliser cette touche pour effacer le contenu de la mémoire enregistré au moyen des dix clés numériques.

14. Clés numériques (OMS-7E)

Utiliser ces clés pour sélectionner le numéro d'une piste ou d'un index.

15. Capteur de télécommande (fenêtre de réception) (OMS-7E)

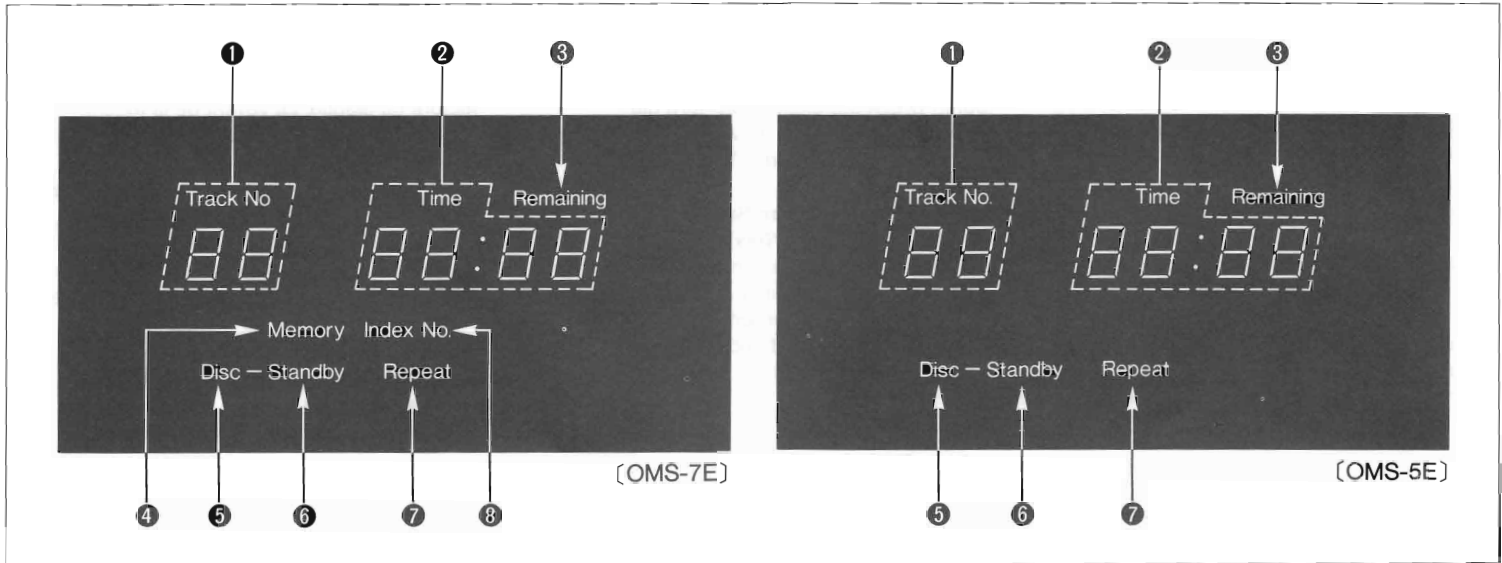
Cette fenêtre reçoit les faisceaux émis par la télécommande livrée avec l'appareil. Le voyant s'allume lorsque la télécommande est utilisée.

16. Prise d'écouteurs (OMS-7E)

Brancher un casque d'écoute stéréophonique à cette prise pour profiter d'une écoute individuelle. L'impédance du casque d'écoute devrait être de 8 à 150 ohms.

17. Commande de sortie de volume (OMS-7E)

Cette commande permet d'ajuster le niveau de sortie de la prise d'écouteurs.



1. "Track No." Indicator

Indicates the track number during playback.

2. "Time" Indicator

Indicates the elapsed playback time for each track.

3. "Remaining" Indicator

Pressing the Remaining button will cause the "Remaining" indicator to light up. This indicates that the "Track No." and "Time" indicators will display the remaining track numbers and remaining playback time, respectively.

4. "Memory" Indicator (OMS-7E)

Lights up to indicate that track numbers or index numbers have been stored in the memory.

5. "Disc" Indicator

Lights up when a compact disc has been set into the CD player.

6. "Standby" Indicator

This indicator lights up during track search or when playback is not directly being carried out. It also flashes during the lead-in operation (while the laser pickup is searching for the beginning of the first track).

7. "Repeat" Indicator

Lights up during repeat playback operation.

8. "Index No." Indicator (OMS-7E)

This indicator lights up during index search or index memory operation using the Index button. The index number will be displayed on the counter section of the "Time" indicator.

1. Musikstück-Anzeige (Track No.)

Hier wird während der Wiedergabe die Nummer des Musikstücks angezeigt.

2. Zeitanzeige (Time)

Zeigt bei der Wiedergabe die abgelaufene Spielzeit jedes Titels an.

3. Restzeit (Remaining)

Wenn die Restzeit-Taste gedrückt wird, leuchtet der Schriftzug "Remaining" auf. Die Musikstück-Anzeige zeigt nun die Anzahl der noch auf der Disc verbleibenden Musikstücke und die Zeitanzeige die Restspielzeit an.

4. Memory-Anzeige (OMS-7E)

Wenn Musikstück- und/oder Index-Nummern im Programmspeicher eingegeben sind, leuchtet diese Anzeige auf.

5. Disc-Anzeige

Leuchtet auf, wenn eine Compact Disc im Gerät eingelegt ist.

6. Standby-Anzeige

Diese Anzeige leuchtet während des Suchlaufs oder wenn die Wiedergabe nicht direkt durchgeführt wird. Während der Laserabtaster an das erste Musikstück herangeführt wird, blinkt die Anzeige.

7. Repeat-Anzeige

Leuchtet auf, wenn die Repeat-Funktion für wiederholtes Abspielen einer Compact Disc aktiviert wurde.

8. Index-Anzeige (OMS-7E)

Diese Anzeige leuchtet auf, wenn mit Hilfe der Index-Taste der Index-Suchlauf durchgeführt wird oder Index-Nummern im Programmspeicher eingegeben sind. Die Index-Nummer wird auf dem Zählerfeld der Zeitanzeige dargestellt.

1. Numéro de piste ("Track No.")

Indique le numéro de la piste pendant la lecture.

2. Temps ("Time")

Indique le temps de lecture écoulé pour chaque piste.

3. Temps restant ("Remaining")

En appuyant sur la touche de temps restant, l'indication "Remaining" apparaîtra. Les indicateurs "Track No." et "Time" afficheront alors respectivement le nombre de pistes et le temps de lecture restant.

4. Mémoire ("Memory") (OMS-7E)

L'indication "Memory" apparaît lorsque des numéros de piste ou d'index ont été enregistrés dans la mémoire.

5. Disque ("Disc")

L'indication "Disc" apparaît lorsqu'un disque compact a été placé dans l'appareil.

6. Attente ("Standby")

Cette indication apparaît pendant la recherche de piste ou lorsque la lecture n'a pas encore été programmée. Elle clignote avant que l'écoute ne commence lorsque le capteur laser cherche le début de la première piste.

7. Répétition ("Repeat")

L'indication "Repeat" apparaît lorsque la répétition de la lecture a été programmée.

8. Numéro d'index ("Index No.") (OMS-7E)

L'indication "Index No." apparaît pendant la programmation de recherche ou de mémorisation d'index, au moyen de la touche d'indexation. Le numéro d'index s'affichera sur la partie gauche de l'indicateur "Time".

Connections Anschlüsse Branchements

Amplifier Connection

Refer to the instructions for your amplifier or receiver and use the supplied shielded cables with RCA-type plugs to establish connections as shown in the chart. Be careful not to mix up left and right channels. Be sure that the power of both the amplifier and the CD player is turned off when making the connections.

System Remote Terminal

This terminal serves for total remote system control when using this unit together with future audio components to be introduced by Nakamichi.

Verstärkeranschluß

Beachten Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers oder Receivers und stellen Sie die Verbindungen her wie in der Abbildung gezeigt, unter Verwendung der mitgelieferten abgeschirmten NF-Kabel mit Cinch-Steckern. Achten Sie darauf, linke und rechte Kanäle nicht zu vertauschen.

"System Remote"-Buchse

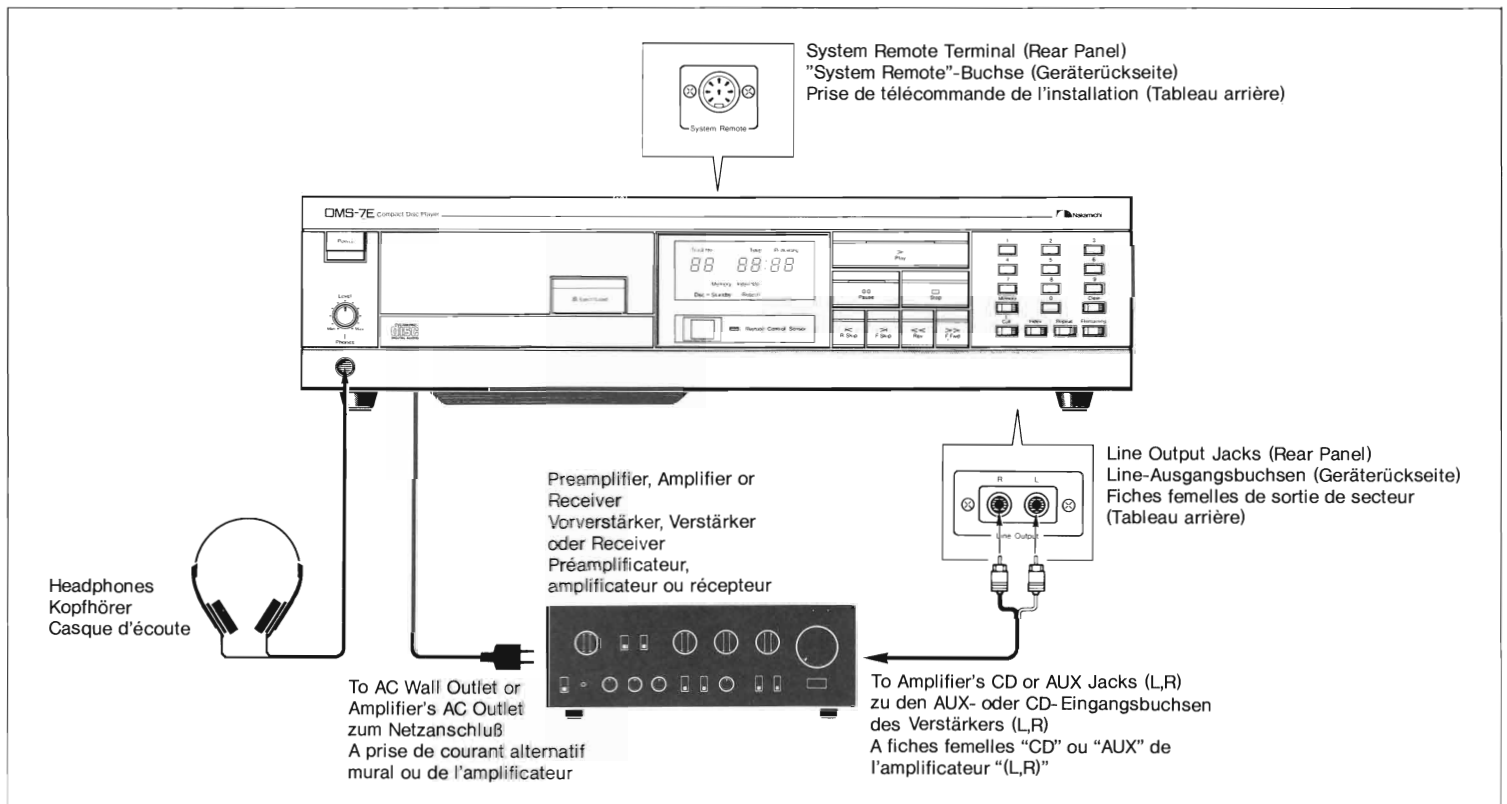
Diese Buchse dient zur zentralen Fernbedienung des ganzen Systems, wenn das Gerät zusammen mit anderen, in Zukunft auf den Markt kommenden Nakamichi-Komponenten verwendet wird.

Branchements avec l'amplificateur

Se reporter aux instructions de votre amplificateur ou récepteur et utiliser les câbles blindés, munis d'une prise de type RCA, livrés avec l'appareil, pour établir les branchements comme indiqué sur l'illustration. Faire attention de ne pas intervertir les canaux de gauche et de droite. Bien vérifier que l'amplificateur et le lecteur de disque compact soient éteints lorsque les branchements sont effectués.

Prise de télécommande de l'installation

Cette prise sert à télécommander toute l'installation, lorsque cet appareil sera utilisé de concert avec d'autres éléments audio Nakamichi à venir.



Playback Wiedergabe Lecture

1. Turn on the Power switch.
The muting circuit will operate for a second. Wait until the "Standby" indicator stops flashing and goes out.
2. Press the Eject/Load button to open the disc tray.
3. Set a compact disc onto the disc tray with the label side facing up, and press the Eject/Load button again.

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter ein. Für eine Sekunde arbeitet eine Muting-Schaltung und die Standby-Anzeige blinkt. Warten Sie, bis die Anzeige erlischt.
2. Öffnen Sie die Disc-Schublade durch Druck auf die Eject/Load-Taste.
3. Legen Sie die Compact Disc mit der Etikettenseite nach oben in die Disc-

1. Allumer l'interrupteur d'alimentation
Le circuit de sourdine fonctionnera pendant une seconde. Attendre que le voyant "Standby" s'arrête de clignoter.
2. Appuyer sur la touche d'éjection/chargement pour actionner l'ouverture du tiroir à disque.
3. Placer un disque compact dans le tiroir, l'étiquette vers le haut, et appuyer à

The disc tray will retract into the unit, and the "Disc" and "Standby" indicators will light up. (This is referred to as the **standby** mode.)

4. Press the Play button, commencing disc playback from the first track.
 5. The time remaining until the beginning of the next track will be displayed during the blank sections between tracks. (Refer to the following diagram.)
- Most discs, contain blank unrecorded sections approximately a few seconds in duration between tracks. However, some discs may not have these blank intervals between tracks.

Schublade und drücken Sie nochmals auf die Eject/Load-Taste.

Die Disc-Schublade fährt ein und die Disc- und Standby-Anzeigen leuchten auf. (Dies wird als **Standby**-Zustand bezeichnet.)

4. Bei Druck auf die Wiedergabetaste beginnt das Gerät mit der Wiedergabe vom ersten Musikstück an.
5. Während der Leerstellen zwischen einzelnen Musikstücken zeigt die Zeitanzeige die Sekunden bis zum Beginn des nächsten Musikstücks an. (Siehe untenstehende Abbildung.)
 - Die meisten Compact Discs weisen zwischen den Musikstücken einige Sekunden lange Leerstellen auf. Manche CDs besitzen jedoch keine solchen Leerstellen.

nouveau sur la touche d'éjection/chargement. Le tiroir à disque réintègrera l'appareil, et les voyants "Disc" et "Standby" s'allumeront. (L'appareil est alors en mode **d'attente**)

4. Appuyer sur la touche de lecture, et celle-ci se fera à partir de la première piste.
 5. Le temps restant jusqu'au début de la piste suivante sera affiché durant les blancs entre chaque piste. (voir l'illustration suivante.)
- La plupart des disques possèdent un passage blanc non-enregistré, d'une durée approximative de quelques secondes, entre chaque piste. Cependant, certains peuvent ne pas en posséder.

• **Function of the "Time" Indicator Between Tracks**
 • **Funktion der Zeitanzeige zwischen Musikstücken**
 • **Fonctionnement de l'indicateur de temps "Time" entre chaque piste**



Playback of track 1 completed
 Ende der Wiedergabe von Musikstück 1
 Lecture de la piste 1 terminée

Beginning of track 2
 Beginn von Musikstück 2
 Début de la piste 2

6. Pressing the Pause button will temporarily interrupt disc playback. Press the Play button again to continue disc playback. Pressing the Stop button will cancel the pause mode and return the laser pickup to the standby position.
7. Press the Stop button to stop disc playback. The optical pickup will automatically return to the beginning of track 1, where it will enter the standby mode.
 - After setting a compact disc onto the disc tray, directly pressing the Play button with the disc tray open will cause the disc tray to close automatically, even though the Eject/Load button was not pressed, and playback starts (Direct Operation). Pressing the Pause button will also cause the disc tray to close automatically, and the laser pickup will move to the beginning of the first track, where it will enter the pause mode.
 - Pressing the Eject/Load button at any time during disc playback will immediately cause playback to stop, and the disc tray will open.
 - If the disc is inserted upside down, the disc tray will automatically slide open again about 10–20 seconds after it has closed.
 - Turning on the Power switch while the disc tray is open will automatically cause the disc tray to retract into the unit.

Note:

During disc loading and eject operations, do not attempt to force the disc tray open or close by hand. Failure to observe this precaution can lead to serious malfunction of the unit.

6. Durch Druck auf die Pausetaste kann die Wiedergabe zeitweilig unterbrochen werden. Um die Wiedergabe fortzusetzen, muß die Wiedergabetaste gedrückt werden. Bei Druck auf die Stopptaste wird der Pausezustand aufgehoben und der Laserabtaster zum Anfang der Disc zurückgeführt.
7. Durch Druck auf die Stopptaste wird die Wiedergabe beendet und der Laserabtaster automatisch zum Beginn des ersten Musikstücks zurückgeführt. Das Gerät geht dann in den Standby-Zustand.
 - Wenn nach Einlegen einer Compact Disc in die Disc-Schublade sofort die Wiedergabetaste gedrückt wird, schließt sich die Disc-Schublade automatisch auch ohne Drücken der Eject/Load-Taste und die Wiedergabe beginnt (Direktbetrieb). Wenn statt der Wiedergabetaste die Pausetaste gedrückt wird, schließt sich die Disc-Schublade und das Gerät geht am Beginn des ersten Musikstücks in den Pausezustand.
 - Wird während der Wiedergabe die Eject/Load-Taste gedrückt, so wird die Wiedergabe sofort unterbrochen und die Disc-Schublade öffnet sich.
 - Wenn eine Compact Disc verkehrt herum eingelegt wurde, öffnet sich die Disc-Schublade 10 – 20 Sekunden nach dem Schließen automatisch wieder.
 - Wenn bei geöffneter Disc-Schublade der Netzschalter eingeschaltet wird, fährt die Schublade ins Gerät ein.

Zur Beachtung:

Versuchen Sie nicht, während des Lade- oder Öffnungsvorgangs die Disc-Schublade von Hand zu bewegen oder zu blockieren, da dies zur Beschädigung des Geräts führen kann.

6. En appuyant sur la touche de pause, la lecture du disque s'arrêtera momentanément. Appuyer de nouveau sur la touche de lecture pour continuer la lecture du disque. En appuyant sur la touche d'arrêt le mode de pause sera annulé et le capteur laser sera ramené en position d'attente.
7. Appuyer sur la touche d'arrêt pour arrêter la lecture du disque. Le capteur optique reviendra automatiquement au début de la piste 1, où il se mettra en mode d'attente.
 - Après avoir placé le disque compact dans le tiroir prévu à cet effet, en appuyant sur la touche de lecture alors que le tiroir est ouvert, le tiroir se fermera automatiquement, même si la touche d'éjection/chargement n'a pas été appuyée, et la lecture commencera (Opération directe). En appuyant sur la touche de pause, le tiroir à disque se refermera automatiquement, et le capteur laser se déplacera jusqu'au début de la première piste où il se mettra en mode de pause.
 - En appuyant sur la touche d'éjection/chargement à tout instant pendant la lecture du disque, la lecture s'arrêtera immédiatement et le tiroir à disque s'ouvrira.
 - Si le disque est placé à l'envers, le tiroir se rouvrira automatiquement, 10 à 20 secondes environ après qu'il se soit fermé.
 - Allumer l'interrupteur d'alimentation alors que le tiroir à disque est ouvert, provoquera automatiquement la fermeture du tiroir.

N.B:

Pendant les opérations de chargement ou d'éjection, ne pas essayer de forcer l'ouverture ou la fermeture du tiroir manuellement. Si cette consigne n'est pas respectée, l'appareil peut subir des dommages.

Program Search Operation

Suchlauf-Funktionen

Recherche d'un passage

■ Fast Forward and Reverse

The Fast Forward and Reverse buttons can be used during the play or pause modes to advance the laser pickup to a later track or return it to a previous one.

- 1) Press the respective button and release it immediately to move the laser pickup approximately one second forward or backward.
 - 2) Hold down the respective button for a few seconds (max. 5 seconds) to move the laser pickup between 10–30 seconds forward or backward. The Fast Forward and Reverse operations will be carried out at approximately 6 times the playback speed.
 - 3) Continue to hold down the corresponding button for more than five seconds if large movements in excess of 30 seconds are desired. Operating from the play mode will activate the Forward or the Reverse operation at 10 times the playback speed, and operating from the pause mode will activate these modes at approximately 150 times the playback speed.
- Pressing Fast Forward or Reverse during disc playback will activate the cue and review modes, causing the signals during the search operation to be audible. However, this monitor function will not operate when the Fast Forward or Reverse mode is activated from the pause mode.

■ Skip Search

This function enables you to listen to the present track once again, or to skip the rest of the track and start playback from the beginning of another track. The skip search feature can also be used to designate the playback track before the disc tray is closed. In this case, the disc tray closes and playback starts from the designated track when the Play button is pressed.

- When the Pause button is pressed after one of the Skip buttons, the laser pickup moves to the beginning of the designated track, where the unit enters the pause mode. Pressing the Play button will start playback from this point. This also applies when the Skip buttons are used while the unit is already in the pause mode.

■ Schneller Suchlauf vorwärts/rückwärts

Durch Drücken der Tasten für schnellen Suchlauf kann im Wiedergabe- oder Pausezustand der Laserabtaster vorwärts (F. Fwd) oder rückwärts (Rev) bewegt werden.

- 1) Durch kurzen Druck und sofortiges Loslassen der Taste wird der Laserabtaster in Schritten von 1 Sekunde Spielzeit bewegt.
 - 2) Durch etwas längeren Druck (innerhalb 5 Sekunden) wird der Laserabtaster in Schritten von 10 - 30 Sekunden bewegt. Dies entspricht etwa der 6 fachen Wiedergabegeschwindigkeit.
 - 3) Wenn die Taste länger als 5 Sekunden gedrückt bleibt, wird der Laserabtaster im Wiedergabezustand mit der 10 fachen und im Pausezustand mit der 150 fachen Geschwindigkeit bewegt.
- Wenn die Tasten für schnellen Suchlauf im Wiedergabezustand betätigt werden, erfolgt Cueing, d.h. der Ton ist während des Suchlaufs zu hören. Bei Aktivierung der Suchlauf-Funktion aus dem Pausezustand ist Mithören nicht möglich.

■ Skip-Suchlauf

Mit dieser Funktion kann z. B. der Beginn des gerade laufenden Musikstücks oder eines anderen gewünschten Titels angefahren werden. Die Tasten für Skip-Suchlauf können auch dazu verwendet werden, um vor Schließen der Disc-Schublade die Nummer eines Musikstücks einzugeben, von dem an die Wiedergabe beginnen soll. In diesem Fall schließt sich die Disc-Schublade automatisch und die Wiedergabe beginnt vom gewählten Musikstück an, sobald die Wiedergabetaste gedrückt wird.

- Wird nach einer der Skip-Tasten die Pausetaste gedrückt, so wird der Laserabtaster zum Anfang des gewählten Musikstücks geführt, und das Gerät geht dann in den Pausezustand. Durch Druck auf die Wiedergabetaste beginnt von dieser Stellen an die Wiedergabe. Dies trifft auch zu, wenn die Skip-Tasten betätigt werden, während das Gerät schon im Pausezustand ist.

■ Avance rapide et retour

Les touches d'avance rapide et de retour peuvent être utilisées pendant les modes de lecture ou de pause pour faire avancer le capteur laser à l'une des pistes suivantes ou pour le faire retourner à l'une des pistes précédentes.

- 1) Appuyer sur l'une des deux touches et la relacher immédiatement pour faire respectivement avancer ou reculer le capteur laser d'une seconde environ.
 - 2) Maintenir appuyée l'une des deux touches pendant quelques secondes (maximum 5 secondes), fera se déplacer le capteur laser respectivement en avant ou en arrière de 10 à 30 secondes. Les opérations d'avance rapide ou de retour se feront à environ 6 fois la vitesse de la lecture.
 - 3) Continuer à maintenir appuyée l'une des deux touches pendant plus de cinq secondes, si un déplacement de plus de 30 secondes est désiré. En opérant à partir du mode de lecture, l'opération d'avance rapide ou de retour se fera à 10 fois la vitesse de la lecture, et en opérant à partir du mode de pause, cette opération se fera à environ 150 fois la vitesse de la lecture.
- En appuyant sur les touches d'avance rapide ou de retour pendant la lecture du disque, le système se mettra en mode d'avance ou de retour, et les signaux seront audibles pendant l'opération de recherche. Cependant, cette audibilité ne pourra être obtenue si les touches d'avance rapide ou de retour sont appuyées pendant le mode de pause.

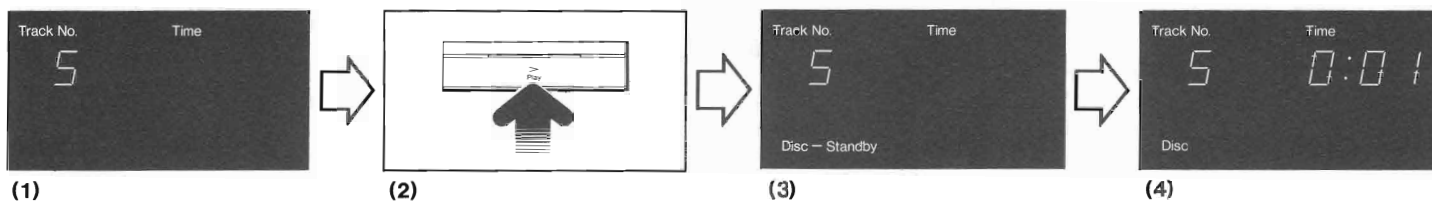
■ Recherche par saut

Cette caractéristique vous permet d'écouter à nouveau la piste actuelle, ou de sauter le reste de la piste et commencer la lecture à partir du début de la piste suivante. La recherche par saut permet également de désigner la piste de lecture choisie avant que le tiroir ne soit fermé. Dans ce cas, lorsqu'on appuie sur la touche de lecture, le tiroir à disque se referme et la lecture commence à partir de la piste choisie.

- Lorsque la touche de pause est appuyée après l'une des deux touches de saut, le capteur laser se déplace au début de la piste choisie, et le système passe en mode de pause. En appuyant sur la touche de lecture, la lecture s'effectuera à partir de ce point. Le même résultat est obtenu lorsque les touches de saut sont utilisées alors que le système est déjà en mode de pause.

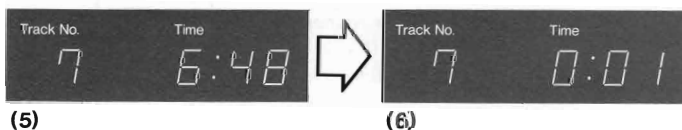
- Designating a Track Before Closing the Disc Tray
- Eingeben eines Musikstücks vor Schließen der Disc-Schublade
- Choix d'une piste avant la fermeture du tiroir

(Example: start playback from track 5)
 (Beispiel: Wiedergabe von Musikstück 5 an)
 (Exemple: lecture commencée à partir de la piste 5)

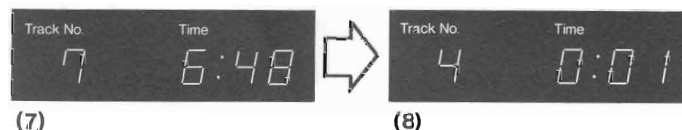


- Skipping to a Previous Track
- Skip-Suchlauf zu einem früheren Musikstück
- Saut arrière vers une piste précédente

(Example 1: returning to the beginning of track 7 during playback of the same track)
 (Beispiel 1: Anfahren des Beginns von Musikstück 7 während der Wiedergabe von Musikstück 7)
 (Exemple 1: retour au début de la piste 7 pendant la lecture de la même piste)

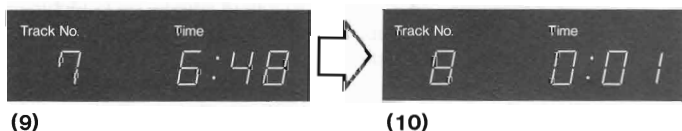


(Example 2: skipping backward to the beginning of track 4 during playback of track 7)
 (Beispiel 2: Anfahren des Beginns von Musikstück 4 während der Wiedergabe von Musikstück 7)
 (Exemple 2: retour au début de la piste 4 pendant la lecture de la piste 7)

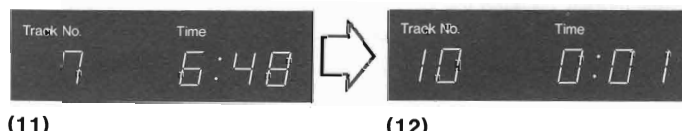


- Skipping to a Later Track
- Skip-Suchlauf zu einem späteren Musikstück
- Saut avant vers une piste suivante

(Example 1: skipping to the beginning of track 8 during playback of track 7)
 (Beispiel 1: Anfahren des Beginns von Musikstück 8 während der Wiedergabe von Musikstück 7)
 (Exemple 1: avance au début de la piste 8 pendant la lecture de la piste 7)



(Example 2: skipping to track 10 during playback of track 7)
 (Beispiel 2: Anfahren des Beginns von Musikstück 10 während der Wiedergabe von Musikstück 7)
 (Exemple 2: avance à la piste 10 pendant la lecture de la piste 7)



- | | | |
|---|--|--|
| <p>(1) Press the > button four times with the disc tray open.</p> <p>(2) Pressing the Play button will cause the disc tray to close.</p> <p>(3) The laser pickup will skip to the beginning of track 5.</p> <p>(4) The "Standby" indicator will go out, and playback will start from the beginning of track 5.</p> | <p>(1) Vor Schließen der Disc-Schublade die Taste > 4 mal drücken.</p> <p>(2) Wiedergabetaste drücken. Disc-Schublade schließt sich.</p> <p>(3) Laserabtaster wird zum Beginn von Musikstück 5 geführt.</p> <p>(4) Standby-Anzeige erlischt und Wiedergabe beginnt von Musikstück 5 an.</p> | <p>(1) Appuyer sur la touche > quatre fois, tiroir ouvert.</p> <p>(2) Le tiroir se referme lorsque la touche de lecture est appuyée.</p> <p>(3) Le capteur laser se déplace jusqu'au début de la piste 5.</p> <p>(4) Le voyant "Standby" disparaît, et la lecture commence à partir du début de la piste 5.</p> |
| <p>(5) Press the < button once during playback of track 7.</p> <p>(6) The laser pickup will return to the beginning of track, where playback will start.</p> | <p>(5) Während der Wiedergabe von Musikstück 7 die Taste < 1 mal drücken.</p> <p>(6) Laserabtaster wird zum Beginn von Musikstück 7 zurückgeführt und Wiedergabe beginnt.</p> | <p>(5) Appuyer sur la touche < une fois, pendant la lecture de la piste 7.</p> <p>(6) Le capteur laser revient au début de la piste et la lecture commence.</p> |
| <p>(7) Press the < button four times during playback of track 7.</p> <p>(8) The laser pickup will return to the beginning of track 4, where playback will start.</p> | <p>(7) Während der Wiedergabe von Musikstück 7 die Taste < 4 mal drücken.</p> <p>(8) Laserabtaster wird zum Beginn von Musikstück 4 zurückgeführt und Wiedergabe beginnt.</p> | <p>(7) Appuyer sur la touche < quatre fois, pendant la lecture de la piste 7.</p> <p>(8) Le capteur laser revient au début de la piste 4 et la lecture commence.</p> |
| <p>(9) Press the > button once during playback of track 7.</p> <p>(10) The laser pickup will skip over the remainder of track 7 to the beginning of track 8, where playback will start.</p> | <p>(9) Während der Wiedergabe von Musikstück 7 die Taste > 1 mal drücken.</p> <p>(10) Der Rest von Musikstück 7 wird übersprungen, Laserabtaster wird zum Beginn von Musikstück 8 geführt und Wiedergabe beginnt.</p> | <p>(9) Appuyer sur la touche > une fois, pendant la lecture de la piste 7.</p> <p>(10) Le capteur laser saute le reste de la piste 7 pour avancer au début de la piste 8 et la lecture commence.</p> |
| <p>(11) Press the > button three times during playback of track 7.</p> <p>(12) The laser pickup will skip over the remainder of track 7 to the beginning of track 10, where playback will start.</p> | <p>(11) Während der Wiedergabe von Musikstück 7 die Taste > 3 mal drücken.</p> <p>(12) Laserabtaster wird zum Beginn von Musikstück 10 geführt und Wiedergabe beginnt.</p> | <p>(11) Appuyer sur la touche > trois fois, pendant la lecture de la piste 7.</p> <p>(12) Le capteur laser saute de la piste 7 jusqu'au début de la piste 10 et la lecture commence.</p> |

■ Track Search (OMS-7E)

By using the 10 numerical keys, it is possible to designate the tracks for playback by direct number input.

■ Direkte Eingabe einer Musikstück-Nummer (OMS-7E)

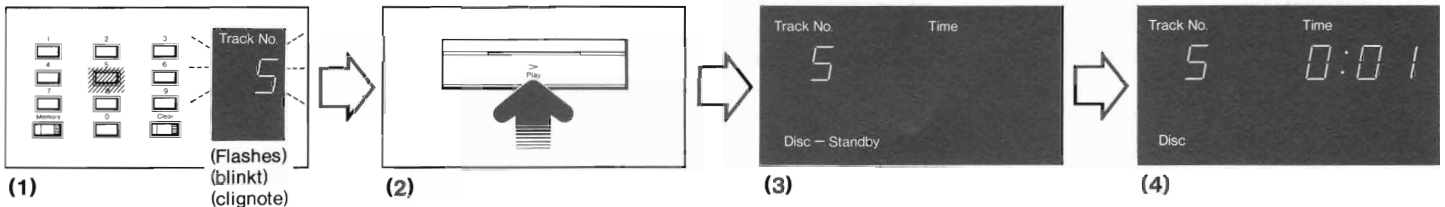
Mit Hilfe der 10 Zifferntasten kann die Nummer eines Musikstücks, von dem die Wiedergabe beginnen soll, auch direkt eingegeben werden.

■ Recherche de piste (OMS-7E)

En utilisant les dix clés numériques, il est possible de choisir les pistes de lecture par enregistrement direct des numéros.

- Designating a Track in the Standby or Pause Mode or During Disc Playback
- Eingabe eines Musikstücks im Standby-, Pause- oder Wiedergabezustand
- Choix d'une piste en mode d'attente ou de pause, ou pendant le mode de lecture

(Example: skipping to track 5)
(Beispiel: Musikstück 5)
(Example: saut jusqu'à la piste 5)



- (1) Designate track 5 by using the corresponding numerical key. The "Track No." indicator will flash.
- (2) Press the Play button while the "Track No." indicator is flashing (within 5 seconds).
- (3) The laser pickup will skip to the beginning of track 5.
- (4) The "Standby" indicator will go out, and playback will start from the beginning of track 5.

- (1) Mit der entsprechenden Zifferntaste "5" eingeben. Die Musikstück-Anzeige blinkt.
- (2) Wiedergabetaste drücken, während die Musikstück-Anzeige blinkt (innerhalb 5 Sekunden).
- (3) Laserabtaster wird zum Beginn von Musikstück 5 geführt.
- (4) Standby-Anzeige erlischt und Wiedergabe beginnt von Musikstück 5 an.

- (1) Choisir la piste 5 en utilisant la clé numérique correspondante. Le voyant "Track No." clignote.
- (2) Appuyer sur la touche de lecture pendant que le voyant "Track No." clignote (au cours des 5 secondes).
- (3) Le capteur laser se déplace jusqu'au début de la piste 5.
- (4) Le voyant "Standby" disparaît, et la lecture commence à partir de début de la piste 5.

- If the wrong numerical key has been pressed, enter the correct data by pressing the corresponding numerical key, after first pressing the Clear button to cancel the incorrect data.
- If the Play button is not pressed within 5 seconds after the track number has been designated, the designated number will be cancelled, and the "Track No." indicator and the "Time" indicator will return to the values that were displayed before the track number was designated.
- When the Pause button is pressed after designating a track with the numerical keys, the laser pickup moves to the beginning of the designated track, where the unit enters the pause mode. Pressing the Play button will start playback from this point.
- It is possible to designate the track by using the numerical keys before the disc tray is closed. Pressing the Play button will automatically cause the disc tray to close and playback will start from the designated track.
- It is not possible to designate track numbers other than those present on a disc. If a track number not recorded on the disc is designated before the disc tray is closed, the laser pickup will enter the Standby mode after the Play button is pressed.

- Wenn eine falsche Zifferntaste gedrückt wurde, kann die Eingabe durch einmaliges Drücken der Clear-Taste gelöscht werden. Drücken Sie danach die korrekte Taste.
- Wird die Wiedergabetaste nicht innerhalb 5 Sekunden nach Eingabe der Musikstück-Nummer gedrückt, so wird die Eingabe gelöscht und die Musikstück-Anzeige und Zeitanzeige kehren zum Ausgangszustand zurück.
- Wird die Pausetaste gedrückt, nachdem ein Musikstück mit den Zifferntasten eingegeben wurde, so wird der Laserabtaster zum Anfang des gewählten Musikstücks geführt, und das Gerät geht dann in den Pausenzustand. Durch Druck auf die Wiedergabetaste beginnt von dieser Stelle an die Wiedergabe.
- Mit Hilfe der Zifferntasten kann auch vor Schließen der Disc-Schublade eine Musikstück-Nummer eingegeben werden. Bei Druck auf die Wiedergabetaste schließt sich dann die Disc-Schublade und die Wiedergabe beginnt von diesem Musikstück an.
- Es können nur Musikstück-Nummern bis zu der Anzahl der tatsächlich auf der Compact Disc enthaltenen Titel eingegeben werden. Wenn vor Schließen der Disc-Schublade eine höhere Nummer eingegeben wurde, geht das Gerät nach Druck auf die Wiedergabetaste und Schließen der Schublade in den Standby-Zustand über.

- Si une clé numérique erronée a été enfoncée, appuyer sur la touche d'annulation pour annuler la donnée, et enregistrer la bonne donnée en appuyant sur la clé numérique correspondante.
- Si la touche de lecture n'est pas appuyée au cours des 5 secondes après que le numéro de piste ait été choisi, ce numéro de piste sera annulé, et les indicateurs "Track No." et "Time" afficheront les données inscrites initialement, avant que ce numéro de piste n'ait été choisi.
- Lorsque la touche de pause est appuyée après qu'une piste ait été choisie à l'aide des clés numériques, le capteur laser se déplace au début de la piste ainsi désignée, et l'appareil passe en mode de pause. En appuyant sur la touche de lecture, la lecture s'effectuera à partir de ce point.
- Il est possible de choisir la piste en utilisant les clés numériques avant que le tiroir ne soit fermé. En appuyant sur la touche de lecture, le tiroir à disque se refermera automatiquement et la lecture commencera à partir de la piste choisie.
- Il n'est pas possible de choisir des numéros de piste qui n'existent pas sur le disque. Si un numéro de piste, qui n'est pas enregistré sur le disque, est choisi avant que le tiroir ne soit fermé, le capteur laser passera en mode d'attente après que la touche de lecture ait été appuyée.

Index Search (OMS-7E)

It is possible to use the numerical keys to directly move the laser pickup to a certain index number within a track and start playback from there.

- The **INDEX** mark is printed on the information sheet of compact discs with index coding.
- If the wrong numerical key has been pressed, enter the correct data by pressing the corresponding numerical key, after first pressing the Clear button to cancel the incorrect data.
- If the designated operation is not carried out before the respective indicator stops flashing (within 5 seconds), the operation mode will be cancelled.
- When the Pause button is pressed after designating an index number with the numerical keys, the laser pick up moves to the designated index point, where the unit enters the pause mode. Pressing the Play button will start playback from this point.
- If the designated index number is not present on that track, the laser pickup will return to the beginning of the disc where it will enter the standby mode.

Index-Suchlauf (OMS-7E)

Mit Hilfe der Zifferntasten kann der Laserabtaster direkt zu einer gewünschten Index-Nummer geführt und die Wiedergabe von dort gestartet werden.

- Auf dem Informationsblatt von Compact Discs mit Index-Kodierung ist das Zeichen **INDEX** aufgedruckt.
- Wenn eine falsche Zifferntaste gedrückt wurde, kann die Eingabe durch einmaliges Drücken der Clear-Taste gelöscht werden. Drücken Sie danach die korrekte Taste.
- Wird der nächste Bedienungsschritt nicht vorgenommen, solange die entsprechende Anzeige blinkt (innerhalb 5 Sekunden), so wird die Funktion aufgehoben.
- Wird die Pausetaste gedrückt, nachdem eine Index-Nummer mit den Zifferntasten eingegeben wurde, so wird der Laserabtaster zur gewählten Index-Stelle geführt, und das Gerät geht dann in den Pausenzustand. Durch Druck auf die Wiedergabetaste beginnt von dieser Stelle an die Wiedergabe.
- Wird eine Index-Nummer eingegeben, die auf dem entsprechenden Musikstück nicht vorhanden ist, kehrt der Laserabtaster zum Anfang der Disc zurück und das Gerät geht in den Standby-Zustand.

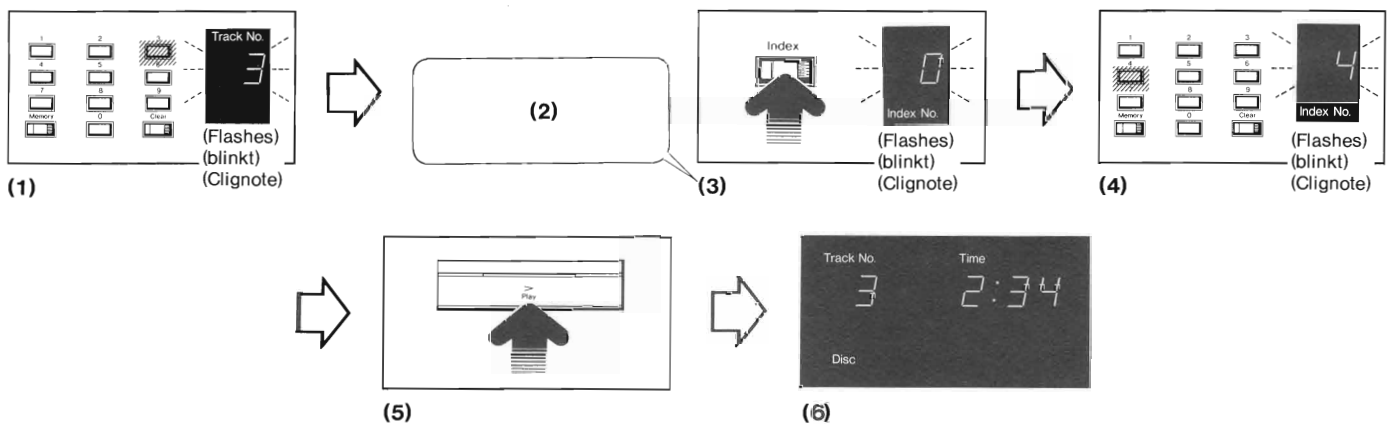
Recherche de l'index (OMS-7E)

Il est possible d'utiliser les clés numériques pour faire avancer directement le capteur laser jusqu'à un certain numéro d'index à l'intérieur d'une piste et de commencer la lecture à partir de là.

- L'indication **INDEX** est imprimée sur le livret d'information des disques compacts ayant une codification d'index.
- Si la clé numérique enregistrée n'est pas la bonne, appuyer à nouveau sur la clé numérique désirée, après avoir au préalable appuyé sur la touche d'annulation pour annuler la donnée erronée.
- Si la manoeuvre est effectuée après que le voyant concerné se soit arrêté de clignoter (au cours des 5 secondes), le mode d'opération sera annulé.
- Lorsque la touche de pause est appuyée après qu'un numéro d'index ait été choisi à l'aide des clés numériques, le capteur laser se déplace jusqu'à l'index ainsi désigné, et l'appareil passe en mode de pause.
- Si le numéro d'index choisi n'existe pas sur cette piste, le capteur laser reviendra au début du disque où il passera en mode d'attente.

- **Specifying a Desired Index Number in the Standby or Pause Mode or During Disc Playback.**
- **Anfahren einer gewünschten Index-Nummer im Standby-, Pause- oder Wiedergabezustand.**
- **Enregistrement du numéro d'index choisi en mode d'attente ou de pause, ou pendant la lecture de disque.**

(Example: index number 4 on track 3)
(Beispiel: Index-Nummer 4 auf Musikstück 3)
(Exemple: index numéro 4 sur la piste 3)



- (1) Use the proper numerical key to designate track 3. The "Track No." indicator will flash.
- (2) Commence operation from this point when the desired index is on the track presently being played back.
- (3) Press the Index button while the "Track No." indicator is flashing (within 5 seconds). The "Index No." indicator "0" will flash.
- (4) Designate index number 4 by using the corresponding numerical key, before the "0" indicator stops flashing (within 5 seconds). The "Index No." indicator will flash.
- (5) Press the Play button before the flashing of the "Index No." indicator stops (within 5 seconds).
- (6) The "Index" indicator will go out, and playback will start from index number 4 of track 3.

- (1) Mit der entsprechenden Zifferntaste das Musikstück 3 eingeben. Die Musikstück-Anzeige blinkt.
- (2) Von hier beginnen, wenn sich die gewünschte Index-Nummer auf dem gerade laufenden Musikstück befindet.
- (3) Index-Taste drücken, während die Musikstück-Anzeige blinkt (innerhalb 5 Sekunden). Die Index-Anzeige "0" blinkt.
- (4) Mit der entsprechenden Zifferntaste die Index-Nummer 4 eingeben, während die "0"-Anzeige blinkt (innerhalb 5 Sekunden). Die Index-Anzeige "4" blinkt.
- (5) Wiedergabetaste drücken, während die Anzeige blinkt (innerhalb 5 Sekunden).
- (6) Die Index-Anzeige erlischt und die Wiedergabe beginnt von der Index-Nummer 4 des Musikstücks 3.

- (1) Utiliser la clé numérique appropriée pour sélectionner la piste 3. Le voyant "Track No." clignote.
- (2) Commencer la manoeuvre à partir de ce moment lorsque l'index désiré fait parti de la piste actuellement en cours de lecture.
- (3) Appuyer sur la touche d'indexation pendant que le voyant "Track No." clignote (au cours des 5 secondes). L'indication "0" sur l'indicateur "Index No." se met à clignoter.
- (4) Sélectionner l'index numéro 4 en utilisant la clé numérique correspondante, avant que l'indication "0" ne s'arrête de clignoter (au cours des 5 secondes). Le voyant "Index No." se mettra à clignoter.
- (5) Appuyer sur la touche de lecture avant que le voyant "Index No." ne s'arrête de clignoter (au cours des 5 secondes).
- (6) Le voyant "Index No." disparaît, et la lecture commence à partir de l'index numéro 4 de la piste 3.

■ **Playback From the Blank Before the First Track** (can be activated in the standby or pause mode or during disc playback)

By using the Index button, the laser pickup can be returned to the beginning of the blank immediately before track 1, and playback can be initiated from there. As there are a few seconds until the actual start of music playback, this feature will be especially useful in finding the perfect timing when dubbing onto a cassette deck, etc.

- (1) Confirm that the "Track No." indicator shows track 1.
 - (2) Press the Index button. "0" will start flashing on the "Index No." indicator.
 - (3) Press the Play button while the "Index No." indicator is flashing (within 5 seconds).
 - (4) The "Time" indicator counts down the seconds until the beginning of track 1, and then playback starts.
- When playback of another track is being carried out, first specify track 1 with the numerical key ("1" starts flashing on the "Track No." indicator), and then press the Index button within 5 seconds.

■ **Wiedergabe von der Leerstelle vor dem ersten Musikstück** (Diese Funktion kann im Standby-, Pause- oder Wiedergabezustand aktiviert werden.)

Durch Verwendung der Index-Taste kann die Leerstelle unmittelbar vor dem ersten Musikstück angefahren und die Wiedergabe von dort gestartet werden. Bis zum Beginn des Musikstücks verbleiben dann einige Sekunden Zwischenraum, was für die Aufnahme auf einem Cassettendeck o.ä. sehr praktisch ist.

- (1) Vergewissern Sie sich, daß die Musikstück-Anzeige das Musikstück 1 anzeigt.
 - (2) Drücken Sie die Index-Taste. Auf der Index-Anzeige blinkt "0".
 - (3) Drücken Sie die Wiedergabetaste, während die Index-Anzeige blinkt (innerhalb 5 Sekunden).
 - (4) Auf der Zeitanzeige werden die Sekunden bis zum Beginn des Musikstücks abgezählt, worauf die Wiedergabe beginnt.
- Wenn gerade ein anderes Musikstück gehört wird, muß zuerst mit der entsprechenden Zifferntaste das Musikstück 1 eingegeben (die "1" blinkt auf der Musikstück-Anzeige) und dann innerhalb 5 Sekunden die Index-Taste gedrückt werden.

■ **Lecture à partir du blanc avant la première piste** (peut être obtenue au cours du mode d'attente ou de pause ou pendant le mode de lecture)

Grâce à la touche d'indexation, le capteur laser peut revenir au début du blanc juste avant la piste 1, et la lecture peut être obtenue à partir de ce point. Comme il s'écoule quelques secondes avant le début de la lecture sonore, cette caractéristique se révèle être particulièrement utile pour obtenir un minutage parfait lors de duplication avec une platine cassette, etc.

- (1) Vérifier que la piste 1 s'affiche sur l'indicateur "Track No."
 - (2) Appuyer sur la touche d'indexation. Sur l'indicateur "Index No.", se mettra à clignoter le nombre "0".
 - (3) Appuyer sur la touche de lecture pendant que le voyant "Index No." continue de clignoter (au cours des 5 secondes).
 - (4) L'indicateur "Time" fait le compte à rebours des secondes jusqu'au début de la piste 1, puis la lecture commence.
- Si la lecture actuelle est celle d'une autre piste, désigner tout d'abord la piste 1 à l'aide de la clé numérique (sur l'indicateur "Track No." se met à clignoter le nombre "1"), puis appuyer ensuite sur la touche d'indexation au cours des 5 secondes.

Memory Play (OMS-7E) Programmierte Wiedergabe (OMS-7E) Programmation de lecture (OMS-7E)

By entering track numbers and index numbers into the memory, it is possible to program the contents of the disc for playback in any desired order. Programming can be carried out during the standby mode, the pause mode or during the play mode.

- When entering only track numbers into the memory, it is possible to program up to a maximum of 24 selections. A maximum of 12 different combinations are possible when entering only index numbers into the memory.
It is also possible to randomly combine track numbers and index numbers and enter them together into the memory.
- During the memory procedure, if the numerical keys or index buttons should be incorrectly pressed, enter the correct data by pressing the correct key or button after pressing the Clear button once to cancel the incorrect data. Press the Clear button twice to clear the entire memory contents.
- If the designated operation is not carried out before the flashing of the respective indicator (except the "Memory" indicator)

Durch Eingabe einer beliebigen Folge von Musikstück-Nummern und/oder Index-Nummern in den Programmspeicher kann der Inhalt einer Compact Disc in jeder gewünschten Reihenfolge wiedergegeben werden. Die Programmierung kann im Standby-, Wiedergabe- oder Pausezustand vorgenommen werden.

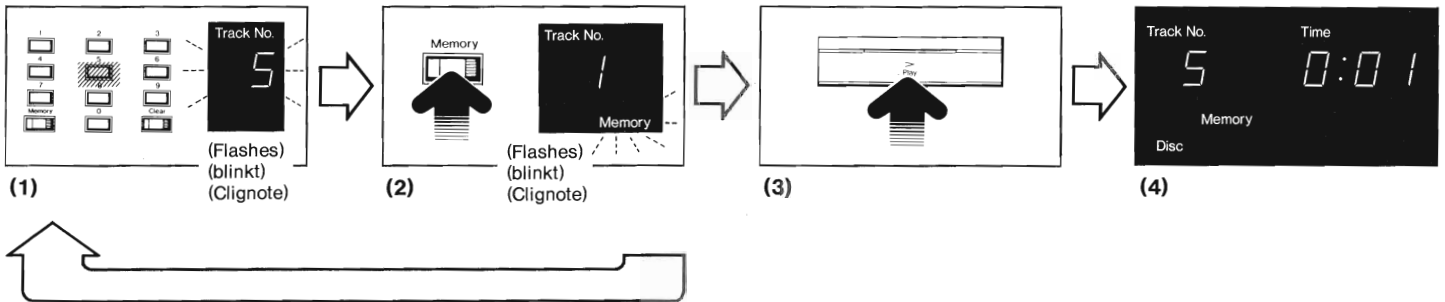
- Die Kapazität des Programmspeichers beträgt 24 Eingaben, wenn nur Musikstück-Nummern gespeichert werden, und 12 Eingaben, wenn nur Index-Nummern gespeichert werden. Es kann auch eine Kombination von Musikstück- und Index-Nummern eingegeben werden.
- Wenn während der Programmspeicher-Eingabe eine Zifferntaste oder die Index-Taste versehentlich gedrückt wurde, kann durch einmaliges Drücken der Clear-Taste die vorhergehende Eingabe gelöscht und danach die richtige Taste gedrückt werden. Drücken Sie die Clear-Taste zweimal hintereinander, wenn Sie den gesamten Inhalt des Programmspeichers löschen wollen.

En enregistrant les numéros de piste et d'index dans la mémoire, il est possible de programmer le contenu du disque pour qu'il soit lu dans n'importe quel ordre. La programmation peut être conduite pendant le mode d'attente, le mode de pause ou pendant le mode de lecture.

- Lorsque seuls des numéros de piste sont enregistrés dans la mémoire, il est possible de programmer jusqu'à 24 sélections. Lorsque seuls des numéros d'index sont enregistrés dans la mémoire, il est possible de programmer 12 combinaisons différentes. Il est également possible de combiner au hasard des numéros de piste et d'index et de les enregistrer ensemble dans la mémoire.
- Pendant l'opération de programmation, si les clés numériques ou les touches d'index venaient à être appuyées incorrectement, appuyer sur la clé ou la touche désirée après avoir appuyé une fois au préalable sur la touche d'annulation pour annuler les données erronées. Appuyer sur la touche d'annulation par deux fois pour annuler tout le contenu de la mémoire.

- **Entering Track Numbers into the Memory**
- **Programmierung von Musikstück-Nummern**
- **Enregistrement des numéros de piste dans la mémoire**

(Example: entering track numbers 5, 3, 2 into the memory in that order)
 (Beispiel: Reihenfolge 5→3→2)
 (Exemple: enregistrement des pistes numéro 5, 3 et 2 dans la mémoire dans cet ordre)



(Enter track numbers 3 and 2 into the memory in the same way, by pressing the corresponding numerical keys and the Memory button.)

(Musikstück-Nummern 3 und 2 in der gleichen Weise durch Drücken der Zifferntaste und Memory-Taste eingeben.)

(Enregistrer les pistes numéro 3 et 2 dans la mémoire de la même manière, en appuyant sur les clés numériques correspondantes et sur la touche de mémoire.)

- (1) Enter track number 5 by pressing the corresponding numerical key, The "Track No." indicator will flash.
- (2) Press the Memory button before the flashing of the "Track No." indicator stops (within 5 seconds). The "Memory" indicator will start to flash (light up in the standby mode). The "Track No." indicator will return to normal.
- (3) Press the Play button after the track numbers have been entered into the memory.
- (4) The "Memory" indicator will remain constantly lit, and the tracks will be played back in the memorized order.

- (1) Mit der entsprechenden Zifferntaste das Musikstück 5 eingeben. Die Musikstück-Anzeige blinkt.
- (2) Memory-Taste drücken, während die Musikstück-Anzeige blinkt (innerhalb 5 Sekunden). Die Memory-Anzeige blinkt (leuchtet im Standby-Zustand). Die Musikstück-Anzeige kehrt zum Ausgangszustand zurück.
- (3) Nach beendeter Programmspeicher-Eingabe die Wiedergabetaste drücken.
- (4) Die Memory-Anzeige leuchtet konstant und die Wiedergabe wird in der programmierten Reihenfolge durchgeführt.

- (1) Enregistrer la piste numéro 5 en appuyant sur la clé numérique correspondante. Le voyant "Track No." se met à clignoter.
- (2) Appuyer sur la touche de mémoire avant que le voyant "Track No." ne s'arrête de clignoter (au cours des 5 secondes). Le voyant "Memory" se mettra alors à clignoter (ou restera allumé en mode d'attente). Le voyant "Track No." redeviendra normal.
- (3) Appuyer sur la touche de lecture après que les numéros de piste aient été enregistrés dans la mémoire.
- (4) Le voyant "Memory" restera allumé de façon constante et les pistes seront lues dans l'ordre selon lequel elles ont été programmées.

stops (within 5 seconds), the corresponding operation will be cancelled.

- When the index number entered into the memory is not recorded on that particular track, the laser pickup will return to the beginning of the disc, where it will enter the standby mode.
- To check the memory contents, press the Call button to display the stored information on the respective indicators. This function can be used in the standby, playback and pause modes.
- When the Skip buttons are used during memory playback, the skip operation is carried out in the memorized order of selections.
- To clear the memory operation or its respective contents:
 - 1) Press the Clear button twice.
 - 2) Slide open the disc tray by pressing the Eject/Load button.
 - 3) Press either the Fast Forward or Reverse button.

Any of the above operations will cancel the memory operation and its respective contents. The "Memory" indicator will go out, and the entire contents of the memory will be cleared.

Although it is possible to stop the memory

- Wird der nächste Bedienungsschritt nicht vorgenommen, solange die entsprechende Anzeige (außer der Memory-Anzeige) blinkt (innerhalb 5 Sekunden), so wird die Funktion aufgehoben.
- Wird eine Index-Nummer in den Programmspeicher eingegeben, die auf dem entsprechenden Musikstück nicht vorhanden ist, kehrt der Laserabtaster zum Anfang der Disc zurück und das Gerät geht in den Standby-Zustand.
- Durch Druck auf die Call-Taste kann der Inhalt des Programmspeichers zur Anzeige auf den jeweiligen Anzeigefeldern abgerufen werden. Dies ist sowohl im Standby- als auch im Wiedergabe- und Pausezustand möglich.
- Wenn die Skip-Tasten während der programmierten Wiedergabe betätigt werden, wird der Skip-Suchlauf in der Reihenfolge der gespeicherten Titel ausgeführt.
- Die programmierte Wiedergabe wird durch einen der folgenden drei Schritte aufgehoben:
 - (1) Clear-Taste wird zweimal hintereinander gedrückt.
 - (2) Disc-Schublade wird durch Drücken der Eject/Load-Taste geöffnet.

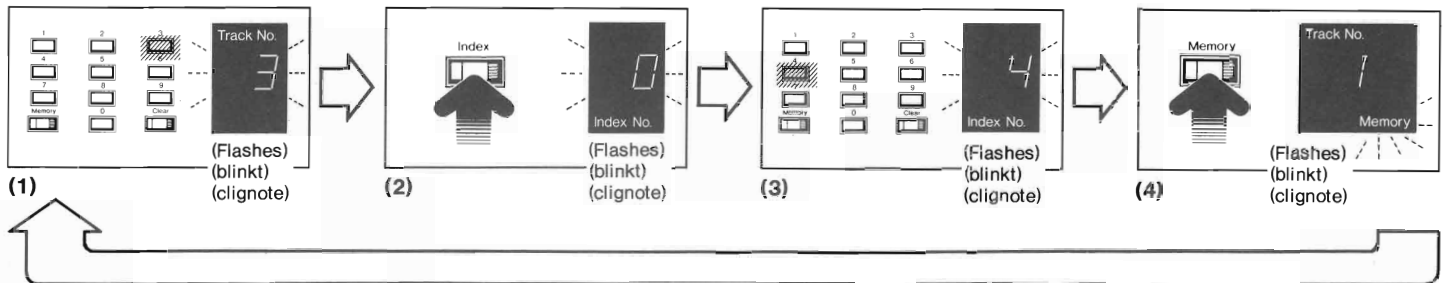
- Si l'opération actuelle n'est pas poursuivie avant que le voyant concerné (excepté le voyant "Memory") ne s'arrête de clignoter (au cours des 5 secondes), la présente opération sera annulée.
- Lorsque le numéro d'index enregistré dans la mémoire n'est pas enregistré sur la piste concernée, le capteur laser reviendra au début du disque où il passera en mode d'attente.
- Pour vérifier le contenu de la mémoire, appuyer sur la touche d'appel afin d'afficher l'information stockée, sur les indicateurs respectifs. Cette caractéristique peut être utilisée pendant les modes d'attente, de lecture ou de pause.
- Lorsque les touches de saut sont utilisées pendant la programmation de lecture, l'opération de saut est effectuée selon l'ordre de programmation des sélections.
- Pour annuler la programmation ou effacer le contenu de la mémoire:
 - 1) Appuyer sur la touche d'annulation par deux fois.
 - 2) Appuyer sur la touche d'éjection/chargement pour ouvrir le tiroir à disque.
 - 3) Appuyer soit sur la touche d'avance rapide, soit sur la touche de retour.

- **Entering Index Numbers into the Memory**
- **Programmierung von Index-Nummern**
- **Enregistrement des numéros d'index dans la mémoire**

(Example: entering index number 4 of track 3, and index 2 of track 5 into the memory in that order)

(Beispiel: Index-Nr. 4 von Musikstück 3 — Index-Nr. 2 von Musikstück 5)

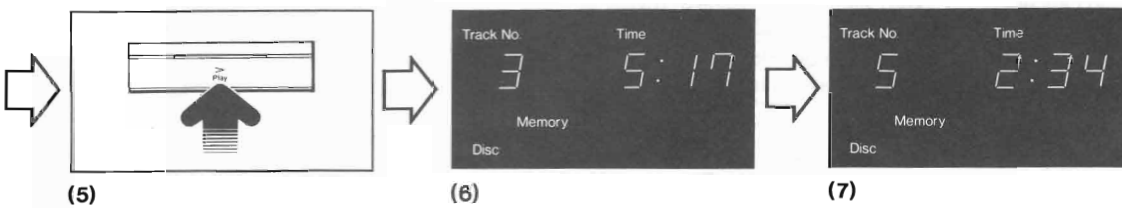
(Exemple: enregistrement de l'index numéro 4 de la piste 3, et de l'index numéro 2 de la piste 5 dans la mémoire dans cet ordre)



(Enter index number 2 of track 5 into the memory by following the same procedure: pressing the buttons in the order of [5] [In] [2] [M].)

(Index-Nr. 2 von Musikstück 5 in der gleichen Weise durch Drücken von [5] [Index] [2] [Memory] eingeben.)

(Enregistrement de l'index numéro 2 de la piste 5 dans la mémoire en suivant la même procédure: en appuyant respectivement sur les touches [5] [In] [2] [M].)



- (1) Designate track 3 by pressing the corresponding numerical key. The "Track No." indicator will flash.
- (2) Press the Index button before the flashing of the "Track No." indicator stops (within 5 seconds). The "Index No." indicator "0" will flash.
- (3) Designate index number 4 with the corresponding numerical key before the flashing of the "0" indicator stops (within 5 seconds). The "Index No." indicator will continue to flash.
- (4) Press the Memory button before the flashing of the "Index No." indicator stops (within 5 seconds). The "Memory" indicator will start to flash (light up in the standby mode). The other indicators will return to normal.
- (5) Press the Play button after the index numbers have been completely entered into the memory.
- (6) The "Memory" indicator will remain constantly lit, and playback is carried out from index number 4 of track 3 until the end of track 3.
- (7) After playback of track 3 is completed, the laser pickup moves to index number 2 of track 5, and playback is resumed from there.

- (1) Mit der entsprechenden Zifferntaste das Musikstück 3 eingeben. Die Musikstück-Anzeige blinkt.
- (2) Index-Taste drücken, während die Anzeige blinkt (innerhalb 5 Sekunden). Die Index-Anzeige "0" blinkt.
- (3) Mit der entsprechenden Zifferntaste die Index-Nummer 4 eingeben, während die "0"-Anzeige blinkt (innerhalb 5 Sekunden). Die Index-Anzeige "4" blinkt.
- (4) Memory-Taste drücken, während die Index-Anzeige blinkt (Innerhalb 5 Sekunden). Die Memory-Anzeige blinkt (leuchtet im Standby-Zustand). Die übrigen Anzeigen kehren zum Ausgangszustand zurück.
- (5) Nach beendeter Programmspeicher-Eingabe die Wiedergabetaste drücken.
- (6) Die Memory-Anzeige leuchtet konstant und die Passage zwischen Index-Nummer 4 und dem Ende von Musikstück 3 wird wiedergegeben.
- (7) Nachdem die Wiedergabe von Musikstück 3 beendet ist, wird der Laserabtaster zur Index-Nummer 2 von Musikstück 5 geführt, und die Wiedergabe wird von dieser Stelle an fortgesetzt.

- (1) Sélectionner la piste 3 en appuyant sur la clé numérique correspondante. Le voyant "Track No." se met à clignoter.
- (2) Appuyer sur la touche d'indexation avant que le voyant "Track No." ne s'arrête de clignoter (au cours des 5 secondes). L'indication "0" sur l'indicateur "Index No." se met à clignoter.
- (3) Sélectionner l'index numéro 4 avec la clé numérique correspondante avant que l'indication "0" ne s'arrête de clignoter (au cours des 5 secondes). Le voyant "Index No." continuera à clignoter.
- (4) Appuyer sur la touche de mémoire avant que le voyant "Index No." ne s'arrête de clignoter (au cours des 5 secondes). Le voyant "Memory" se mettra alors à clignoter (ou restera allumé en mode d'attente). Les autres voyants redeviendront normaux.
- (5) Appuyer sur la touche de lecture après que tous les numéros d'index aient été enregistrés dans la mémoire.
- (6) Le voyant "Memory" s'arrête, et la lecture commence à partir de l'index numéro 4 de la piste 3 jusqu'au bout de la piste 3.
- (7) La lecture de la piste 3 terminée, le voyant passe à l'index numéro 2 de la piste 5 et la lecture recommence.

play operation by pressing the Stop button, this will not clear the memory contents. If the Play button is pressed, playback will commence again in the memorized order.

(3) Eine der Tasten für schnellen Suchlauf wird betätigt.
Die Memory-Anzeige erlischt dann und der Inhalt des Programmspeichers wird gelöscht. Durch Drücken der Stoptaste während der programmierten Wiedergabe kann die Wiedergabe angehalten werden, ohne den Programmspeicher zu löschen. Bei Druck auf die Wiedergabetaste wird die Wiedergabe in der programmierten Reihenfolge fortgesetzt.

Chacune de ces opérations annulera la programmation et effacera le contenu de la mémoire. Le voyant "Memory" disparaîtra, ce qui indiquera que tout le contenu de la mémoire a été effacé.
Bien qu'il soit possible d'arrêter la programmation en appuyant sur la touche d'arrêt, cela n'effacera pas le contenu de la mémoire. Si la touche de lecture est appuyée, la lecture commencera à nouveau selon l'ordre enregistré.

Convenient Features

Weitere nützliche Funktionen

Caractéristiques particulières

■ Repeat Play

This unit is equipped with a Repeat Play feature that automatically repeats playback of the entire disc. Press the Repeat button to activate this function. (Pressing the Repeat button will cause the "Repeat" indicator to light up.)

Pressing the Repeat button during memory play will cause the memorized program to be played back repeatedly (OMS-7E).

- Press the Repeat button once again to clear the Repeat Play feature. (The "Repeat" indicator will go out.)
- Opening the disc tray during repeat play by using the Eject/Load button will also cancel the Repeat Play function.

■ "Remaining" Indicator

The "Time" indicator of this CD player displays the elapsed playback time from the beginning of the respective tracks. When wishing to check the remaining playback time on the entire disc, or the remaining number of tracks, press the Remaining button. The "Remaining" indicator will light up, and the remaining number of tracks and the remaining playback time will be displayed on the respective indicators.

- The "Remaining" indication is displayed while the Remaining button is kept depressed. Two seconds after the button is released, the display reverts to normal indication.
- It is not possible to activate the "Remaining" indication during memory play operation (OMS-7E).

■ Repeat-Wiedergabe

Dieses Gerät verfügt über eine Repeat-Funktion, womit der gesamte Inhalt einer Compact Disc wiederholt abgespielt werden kann. Diese Funktion wird durch Drücken der Repeat-Taste aktiviert. (Die Repeat-Anzeige leuchtet auf.)

Wenn die Repeat-Taste während der programmierten Wiedergabe gedrückt wird, so wird die gespeicherte Programmfolge wiederholt (OMS-7E).

- Durch nochmaligen Druck auf die Repeat-Taste wird die Repeat-Funktion aufgehoben. (Der Repeat-Anzeiger erlischt.)
- Wird während der Repeat-Wiedergabe die Eject/Load-Taste zum Öffnen der Disc-Schublade gedrückt, so wird die Repeat-Funktion ebenfalls aufgehoben.

■ Restzeit-Anzeige

Im Normalbetrieb zeigt die Zeitanzeige dieses Geräts die seit Beginn eines Titels verstrichene Spielzeit an. Wenn Sie die restliche Spielzeit oder Anzahl von Musikstücken überprüfen wollen, drücken Sie die Restzeit-Taste. (Die "Remaining"-Anzeige leuchtet auf.) Auf den jeweiligen Anzeigefeldern werden nun die noch verbleibenden Musikstücke und die Restspielzeit der Compact Disc angezeigt.

- Während die Restzeit-Taste gedrückt bleibt, ist die Restzeitanzeige zu sehen. Zwei Sekunden nach Loslassen der Taste kehren die Anzeigen zum Normalzustand zurück.
- Während der programmierten Wiedergabe (OMS-7E) ist die Restzeitanzeige nicht möglich.

■ Répétition de lecture

Cet appareil est équipé d'une fonction de répétition de lecture qui permet de répéter intégralement la lecture du disque. Appuyer sur la touche de répétition pour actionner cette fonction. (En appuyant sur la touche de répétition, le voyant "Repeat" s'allumera.)

En appuyant sur la touche de répétition pendant une lecture programmée, la lecture de ce programme sera répétée automatiquement. (OMS-7E)

- Appuyer sur la touche de répétition une fois de plus pour annuler la fonction de répétition de lecture. (Le voyant "Repeat" disparaîtra.)
- L'ouverture du tiroir pendant la répétition de lecture, lorsque la touche d'éjection/chargement est appuyée, provoquera l'annulation de la fonction de répétition de lecture.

■ Voyant "Remaining"

L'indicateur "Time" de ce lecteur de disque compact affiche le temps de lecture écoulé à partir du début de chaque piste. Si l'on veut vérifier le temps de lecture restant jusqu'à la fin du disque, ou le nombre de pistes restantes, appuyer sur la touche de temps restant. Le voyant "Remaining" s'allumera, et le nombre de pistes et le temps de lecture restants s'afficheront sur leurs cadrans respectifs.

- L'indication "Remaining" est affichée tant que la touche de temps restant est maintenue enfoncée. Deux secondes après que la touche soit relâchée, l'écran reprend son affichage initial.
- Il n'est pas possible d'activer l'indication "Remaining" pendant l'opération de programmation de lecture. (OMS-7E)

- Pressing the Remaining button during the standby mode
- Restzeit-Taste im Standby-Zustand gedrückt
- En appuyant sur la touche de temps restant pendant le mode d'attente

(Example)

- Total track number on disc 10
- Total disc playback time 56 minutes 38 seconds

(Beispiel)

- Gesamtanzahl von Musikstücken auf der Disc 10
- Gesamtspielzeit der Disc 56 Min. 38 Sek.

(Exemple)

- Nombre de pistes total sur le disque 10
- Temps de lecture total du disque 56 minutes 38 secondes



- Pressing the Remaining button during the play mode
- Restzeit-Taste im Wiedergabezustand gedrückt
- En appuyant sur la touche de temps restant pendant le mode de lecture

(Example)

- Remaining tracks, including track presently being played back 7
- Remaining playback time on disc 34 minutes 25 seconds

(Beispiel)

- Verbleibende Musikstückanzahl, einschließlich des gegenwärtigen Titels 7
- Restspielzeit der Disc 34 Min. 25 Sek.

(Exemple)

- Pistes restantes, y compris la piste en cours de lecture 7
- Temps de lecture restant sur le disque 34 minutes 25 secondes



Using the Remote Control Unit (OMS-7E)

Benutzung der Fernbedienung (OMS-7E)

Utilisation de la télécommande (OMS-7E)

By using the supplied wireless remote control unit (RM-7), it is possible to carry out the basic control operations of this unit from any convenient location.

Mit Hilfe der mitgelieferten Fernbedienung (RM-7) können alle grundlegenden Wiedergabefunktionen von einem beliebigen Ort aus gesteuert werden.

En utilisant le boîtier de télécommande sans fil (RM-7) livré avec l'appareil, il est possible d'effectuer toutes les opérations de commande de base de cet appareil, à distance.

Note:

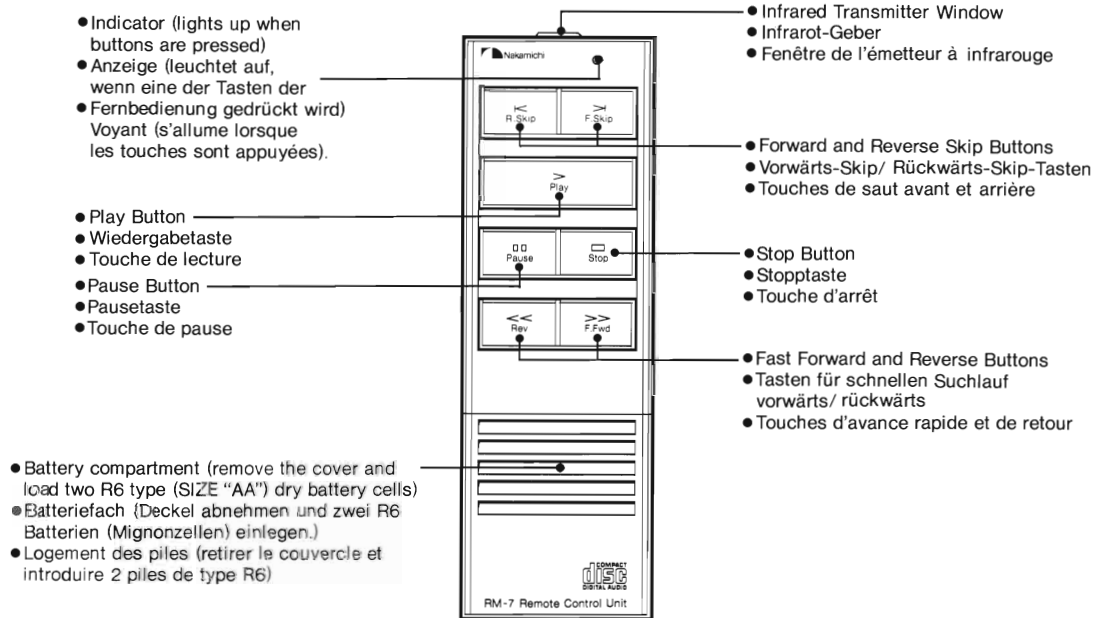
The functions of the respective buttons exactly duplicate those of the corresponding buttons on the main unit.

Zur Beachtung:

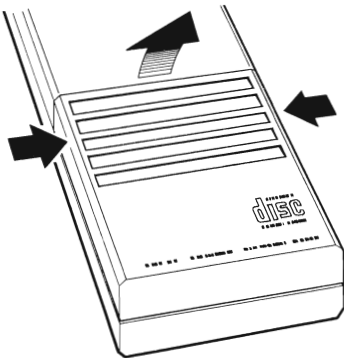
Die Tasten der Fernbedienung arbeiten genau in der gleichen Weise wie die entsprechenden Tasten am Gerät.

N.B.:

Les fonctions des touches respectives de la télécommande reproduisent fidèlement celles des touches du lecteur de disque compact.



Removal of Battery Compartment Cover Abnehmen des Batteriefachdeckels Démontage du couvercle du logement des piles



Batteries

When the battery voltage drops, the effective range of the wireless remote control unit will decrease, and in some cases, the wireless remote control unit may fail to operate. If this should happen, replace both batteries with new ones at the same time.

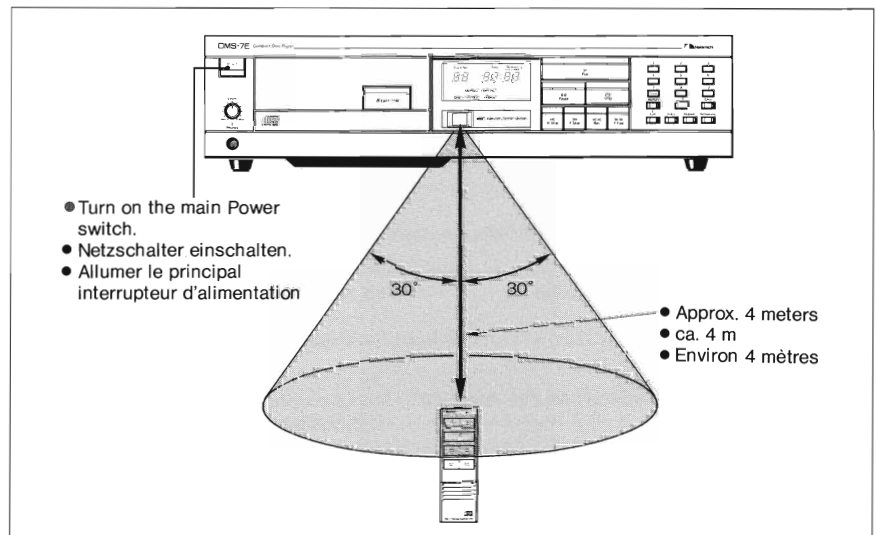
(A good indication that the batteries need replacing is when the indicator on the remote control unit begins to glow dim.)

Batterien

Wenn die Batterien der Fernbedienung erschöpft sind, wird der Aktionsradius eingeschränkt oder die Funktionen sprechen gar nicht an. Tauschen Sie in einem solchen Fall beide Batterien gegen neue aus. (Ein zuverlässiger Hinweis auf zu geringe Batteriespannung ist nachlassende Helligkeit des Anzeigers an der Fernbedienung.)

Piles

Lorsque les piles perdent de leur intensité, la portée effective du boîtier de télécommande sans fil diminuera, et dans certains cas, il se peut que la télécommande ne fonctionne pas du tout. Si cela devait arriver, remplacer simultanément les deux piles par des nouvelles. (Les piles ont besoin d'être remplacées lorsque le voyant, sur le boîtier de télécommande, commence à disparaître.)



Troubleshooting

Störungshilfe

Défauts et remèdes

	Condition Störung Défauts	Probable Causes Mögliche Ursache Cause possibles	Remedy Abhilfe Remèdes	
OMS-7E/OMS-5E	No disc playback possible. Keine Wiedergabe möglich. La lecture du disque n'est pas possible.	1. Muting circuit is activated. 2. Moisture condensation on the optical lens. 3. Unit is in pause mode. 4. Disc surface is dirty. 1. Muting-Schaltkreis aktiv. 2. Feuchtigkeitsniederschlag auf Optik-Linse. 3. Gerät ist im Pausezustand. 4. Compact Disc stark verschmutzt.	1. Wait until the "Standby" indicator stops flashing. 2. With the Power switch turned on, wait for 30 minutes to 1 hour. 3. Press the Play button to activate the play mode. 4. Clean the disc surface. 1. Warten, bis Standby-Anzeige nicht mehr blinkt. 2. Gerät einschalten und 30 Min. bis 1 Std. warten. 3. Gerät durch Drücken der Wiedergabetaste in Wiedergabezustand versetzen. 4. Disc reinigen.	
	Disc tray opens. Die Disc-Schublade öffnet sich. Le tiroir s'ouvre.	5. Disc is inserted upside down. 5. Compact Disc verkehrt herum eingelegt. 5. Le disque est mis à l'envers.	5. Insert the disc with label side facing upward. 5. Disc mit der Etikettenseite nach oben einlegen. 5. Replacer le disque, étiquette vers la haut.	
	Sound is unstable or suffers from drop-outs. Unstabiler Klang, Aussetzer Son non-équilibré, bruits de fond.	6. Disc surface is dirty. 7. Unit is placed on unstable surface. 8. Faulty unit connections. 6. Compact Disc stark verschmutzt. 7. Gerät auf ungeeigneter Oberfläche aufgestellt. 8. Verbindungen locker. 6. La surface du disque est sale. 7. L'appareil est placé sur un endroit instable. 8. Mauvais branchements.	6. Clean the disc surface. 7. Place the unit on a firm surface. 8. Check the unit connections. 6. Disc reinigen. 7. Gerät auf stabile Unterlage stellen. 8. Verbindungen überprüfen. 6. Nettoyer la surface du disque. 7. Placer l'appareil en un endroit stable. 8. Vérifier les branchements.	
	Hum noise. Brummgeräusch Grésillement	9. Incorrect grounding. 10. Power of other components is turned on. 9. Abschirmung von Verbindungskabeln defekt. 10. Andere Geräte in der Nähe eingeschaltet. 9. Mauvais branchement à la masse. 10. Les autres éléments sont allumés.	9. Make sure that all cables and units are properly grounded. 10. Turn off the power of other components. 9. Einwandfreie Verbindungen herstellen. 10. Andere Geräte ausschalten. 9. Vérifier le branchement à la masse. 10. Eteindre les autres éléments.	
	Repeat play cannot be carried out. Repeat-Wiedergabe nicht möglich. La fonction de répétition ne peut être effectuée.	11. Disc tray was opened once. 11. Disc-Schublade wurde geöffnet. 11. Le tiroir a été ouvert une fois.		
	OMS-7E	Track search cannot be carried out. Direkter Musikstück-Suchlauf nicht möglich. La recherche de piste ne peut être effectuée.	12. Track search procedure is incorrectly carried out. 12. Eingabe nicht korrekt vorgenommen. 12. La procédure de recherche de piste est mal effectuée.	12. Reread the "Track Search" section on page 13. 12. Siehe Abschnitt "Direkte Eingabe einer Musikstück-Nummer" auf S. 13. 12. Relire le paragraphe "recherche de piste" page 13.
		Index search cannot be carried out. Index-Suchlauf nicht möglich. La recherche d'index ne peut être effectuée.	13. Index search procedure is incorrectly carried out. 13. Eingabe nicht korrekt vorgenommen. 13. La procédure de recherche d'index est mal effectuée.	13. Reread the "Index Search" section on page 14. 13. Siehe Abschnitt "Index-Suchlauf" auf S. 14. 13. Relire le paragraphe "recherche d'index" page 14.
		Memory feature will not function. Programmspeicher gelöscht. La recherche d'index ne peut être effectuée.	14. Disc tray was opened once. 15. Fast forward or reverse operation was carried out. 14. Disc-Schublade wurde geöffnet. 15. Schneller Schlauf vorwärts/rückwärts wurde durchgeführt. 14. Le tiroir a été ouvert une fois. 15. Une avance rapide ou un retour a été opéré.	

	Condition Störung Défauts	Probable Causes Mögliche Ursachen Cause possibles	Remedy Abhilfe Remèdes
OMS-7E	Remote control operation is not possible.	16. Power of main unit is turned off. 17. Polarity of batteries is incorrect. 18. Low battery voltage. 19. Remote control unit is outside of effective operation range. 20. Remote control unit is outside of effective operation angle. 21. Obstructions between the remote control unit and the CD player.	16. Turn on the Power switch. 17. Re-insert the batteries, observing the correct polarity. 18. Replace both batteries with new ones. 19. Operate the remote control unit from within the effective operational range. 20. Operate the remote control unit from within the effective operational angle. 21. Remove the obstruction(s).
	Fernbedienung arbeitet nicht.	16. Netzschalter des Geräts ausgeschaltet. 17. Batterien falsch eingelegt. 18. Batterien erschöpft. 19. Aktionsradius der Fernbedienung überschritten. 20. Aktionswinkel der Fernbedienung überschritten. 21. Hindernis zwischen Fernbedienung und Gerät.	16. Netzschalter einschalten. 17. Batterien korrekt einlegen. 18. Beide Batterien gegen neue austauschen. 19. Fernbedienung innerhalb des vorgeschriebenen Aktionsradius verwenden. 20. Fernbedienung innerhalb des vorgeschriebenen Aktionswinkels verwenden. 21. Hindernis entfernen.
	La télécommande ne fonctionne pas.	16. Le lecteur n'est pas allumé. 17. La polarité des piles est inversée. 18. Pile de faible voltage. 19. La télécommande est hors de portée effective. 20. La télécommande est hors de l'angle effectif de portée. 21. Il y a un obstacle entre la télécommande et le lecteur.	16. Allumer le lecteur. 17. Ré-introduire les piles, en respectant les polarités. 18. Remplacer les deux piles par des nouvelles. 19. Se placer à l'intérieur de portée effective. 20. Se placer à l'intérieur de l'angle de portée. 21. Dégager l'obstacle.

Specifications Technische Daten Caractéristiques techniques

Main Unit

System	Compact disc digital audio
Signal Detection	Contactless optical system (with semiconductor laser element)
Error Correction	CIRC system
Number of Channels	2 channels, stereo
Sampling Frequency	44.1 kHz
Quantization	16-bit linear
Disc Rotational Velocity	Approx. 200 to 500 rpm (constant linear velocity)
Wow & Flutter	Unmeasurable
Frequency Response	5–20,000 Hz ± 0.5 dB
S/N Ratio	Better than 92 dB (IHF A-WTD)
Total Harmonic Distortion	0.003% (1 kHz)
Channel Separation	Better than 92 dB
Output (Line)	2 V (1 kHz, 0 dB) 100 ohms
(Headphones)	20 mW (1 kHz, 0 dB, output level control at max.) 8 ohms (OMS-7E)

Power Source	100, 120, 120/220-240, 220 or 240V AC; 50/60Hz (According to country of sale)
Power Consumption	33 W max.
Dimensions	435(W) × 100(H) × 308(D) mm 17-1/8(W) × 3-15/16(H) × 12-1/8(D) inches.
Approximate Weight	7.5 kg, 16 lb. 9 oz

Remote Control Unit RM-7 (supplied with OMS-7E)

System	Infrared pulse system
Power Supply	DC 3V (1.5V × 2)
Dimensions	57(W) × 175(H) × 19(D) mm 2-1/4(W) × 6-7/8(H) × 3/4(D) inches.
Approximate Weight	140 g, 5 oz

- Specifications and design are subject to change for further improvement without notice.

Haupteinheit

Prinzip	digitales Audio-System (Compact Disc)
Abtastprinzip	berührungsloses optisches System (Halbleiter-Laser)
Fehlerkorrektur	nach CIRC-Prinzip
Anzahl der Tonkanäle	2-Kanal Stereo
Abtastfrequenz	44,1 kHz
Quantisierung	16 Bit linear
Drehzahl	ca. 200 - 500 U/min. (konstante Lineargeschwindigkeit)
Gleichlaufschwankungen	unterhalb der Meßgrenze
Frequenzumfang	5 - 20.000 Hz ± 0,5 dB
Signal/Rausch-Abstand	besser als 92 dB (IHF A-WTD)
Klirrfaktor	0,003% (1 kHz)
Kanaltrennung	besser als 92 dB
Ausgangspegel (Line)	2 V (1 kHz, 0 dB) 100 Ohm
(Kopfhörer)	20 mW (1 kHz, 0 dB, Pegelregler auf max.) 8 Ohm (OMS-7E)

Netzspannung und -frequenz	100, 120, 120/220-240 oder 240 V Wechselstrom 50/60 Hz (abhängig vom Bestimmungsland)
Leistungsaufnahme	max. 33 W
Abmessungen	435(B) × 100(H) × 308(T) mm
Gewicht	ca. 7,5 kg

Fernbedienung (OMS-7E-Zubehör)

Prinzip	Infrarot-Pulssteuerung
Stromversorgung	3 V Gleichstrom (1,5 V × 2)
Abmessungen	57(B) × 175(H) × 19(T) mm
Gewicht	ca. 140 g

- Änderungen von Design und technischen Daten im Sinne ständiger Verbesserung vorbehalten.

Lecteur de disque compact

Système.....	Système audio numérique (à disque compact)
Détection du signal.....	Système optique sans contact (avec laser à semi-conducteur)
Correction d'erreur.....	Système CIRC
Nombre de canaux.....	2 canaux, stéréo
Fréquence d'échantillonnage.....	44,1 kHz
Quantification.....	Linéaire de 16 bits
Vitesse de rotation (disque).....	De 200 à 500 tr/mn (vitesse linéaire constante)
Pleurage et flottement.....	Inférieur au seuil mesurable
Réponse en fréquence.....	5 à 20.000 Hz ± 0,5 dB
Rapport S/B.....	Mieux que 92 dB (IHF A-WTD)
Distorsion harmonique totale.....	0,003% (1kHz)
Séparation des canaux.....	Mieux que 92 dB
Sortie (de secteur).....	2V (1 kHz, 0 dB) 100 ohms
(de casque d'écoute).....	20 mW (1kHz, 0dB, commande de sortie de secteur au maximum) 8 ohms (OMS-7E)

Alimentation.....	100, 120, 120/220-240, 220 ou 240 V CA; 50/60 Hz (en fonction du pays d'achat)
Consommation.....	33 W maximum
Dimensions.....	435(L) × 100(H) × 308(P)mm
Poids approximatif.....	7,5 kg

Boîtier de télécommande RM-7 (livré avec l'OMS-7E)

Système.....	Système à pulsation infrarouge
Alimentation.....	3 V CD (1,5 × 2)
Dimensions.....	57(L) × 175(H) × 19(P)mm
Poids approximatif.....	140 g

- Les caractéristiques et la présentation sont sujettes à modification à des fins d'amélioration sans notification préalable.

Nakamichi Corporation

Tokyo Office
Shinjuku Daiichi Seimei Bldg.
2-7-1 Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo
Phone (03) 342-4461
Telex : 2324721 (NAKAM J)

Nakamichi U.S.A. Corporation

19701 South Vermont Avenue
Torrance, California 90502
Phone : (213) 538-8150

Nakamichi GmbH

Stephanienstrasse 6, 4000 Düsseldorf 1
Phone : (0211) 359036